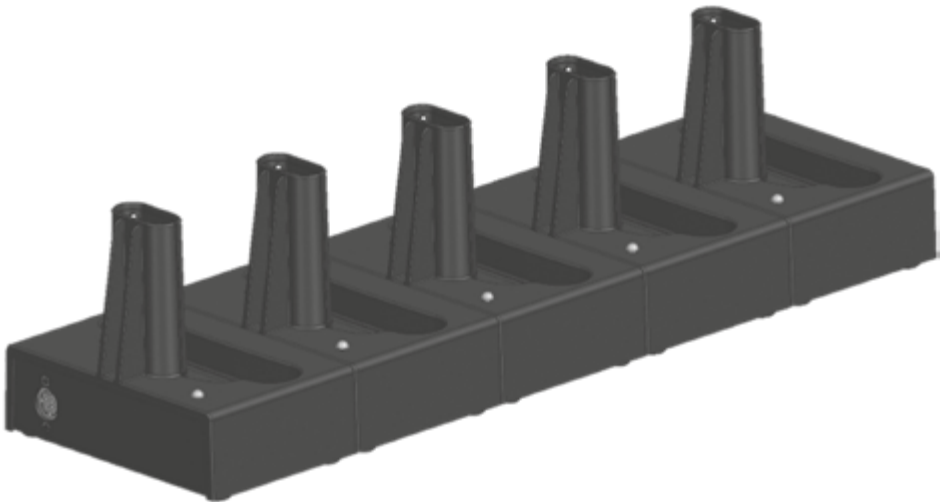


Multicharger AerGO – 5 positions, without adapter

Multicharger 2F – 5 positions, without adapter

Multicharger Basic – 5 positions, without adapter



ENG	2	DUT	6	GER	10	ITA	14	POL	18	SLO	22	SWE	26
CZE	3	EST	7	HEB	11	LAT	15	POR	19	SLV	23	TUR	27
BUL	4	FIN	8	HUN	12	LIT	16	RUM	20	SPA	24		
DAN	5	FRE	9	CHI	13	NOR	17	RUS	21	SRB	25		

Important!

Please read and remember the following instructions before use to ensure your own safety. If you have any questions, please contact the manufacturer or your distributor.

Insert only the batteries for which the device is designed (see the table in chapter 1).

Connect the device only to the mains adapter according to the specification (see chapter 2). It is forbidden to connect the device to the 24 V distribution! Do not charge batteries in ambient temperatures below 0°C and above 45°C.



Never connect the contacts for the battery!
Only use the device in a dry indoor environment!
Do not leave the device unattended!
It is forbidden to disassemble/disassemble the device!
It is forbidden to use the device if it is damaged in any way!

1. Introduction

The device is intended only for recharging accumulators for CleanAIR® filter ventilation units. The following table shows for which accumulators the given type of device is intended.

Type of device	Accumulator
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Non-rechargeable batteries cannot be recharged in this battery charger!

2. Instructions for use

Connect the device to a mains adapter with an output voltage of 24 V and an output power of at least 220 W with a 4 Pin DIN Plug connector.

Insert a permitted type of battery into the device. After inserting the accumulator into the segment, the indicator lights up for this segment:

- The indicator lights up red - the battery is being charged
- The indicator lights up green – the battery is charged

Remove the charged battery from the device.



Do not charge a damaged battery!

3. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Recommendation
After inserting the battery, the indicator does not light up.	Faulty network adapter connection.	Check the network adapter connection.
	Network adapter failure.	Replace the AC adapter with a new one.
	Faulty contacts.	Clean the contacts on the device, or pre-spring them slightly with a flat screwdriver.
	Device failure.	Replace the device with a new one.
	Battery failure.	Replace the battery with a new one.

Fault	Possible cause	Recommendation
The indication will not change from charging to full.	Battery failure.	Replace the battery with a new one.
The indication lights up and then goes out.	Thermal fuse intervention.	Replace the device with a new one.
	The intervention of the time fuse.	Replace the battery with a new one.

4. Maintenance

Clean the device with a dry cloth.

5. Spare parts

Item number	Name
707001	Power adapter, 24V, 220W, 4 Pin DIN connector, with power cables
707030	Multicharger AerGO – 5 positions, without power supply
707051	Multicharger 2F – 5 positions, without power supply
707081	Multicharger Basic – 5 positions, without power supply

6. Storage conditions, expiration, warranty

Since the manufacturer has no influence on the installation, the warranty only covers the product itself. The manufacturer is not responsible for damage to persons or property caused by incorrect installation, maintenance or operation, which are not described in this manual. Do not modify or alter the product or its accessories. Use other than that described in this user manual is not permitted and will result in the loss of warranty, guarantee and liability.

**For EU countries only:**

Do not dispose of electrical equipment or batteries with household waste! In order to comply with the European Directives on Waste Electrical and Electronic Equipment and the Directive on Batteries, Accumulators and Waste Batteries and Accumulators with their implementation in accordance with national laws, electrical equipment, batteries and accumulator blocks must be collected separately and handed over to an environmentally compatible recycling facility.

7. Technical specification, certification

Dimensions (without power supply)	112 x 382 x 119
Power supply	24 V DC 9 A
Number of charging positions	5
Applied standards	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Declaration of conformity

The Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Manufacturer:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Důležité!

Před použitím si přečtěte a zapamatujte si následující pokyny, abyste zajistili svou vlastní bezpečnost. Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte výrobce nebo svého distributora.

Do zařízení vkládejte jen akumulátory, pro které je zařízení určeno (viz tabulka v kapitole 1).

Zařízení připojte jen do síťového adaptéru podle specifikace (viz kapitola 2). Zařízení je zakázáno připojovat do rozvodu 24 V!

Nenabíjejte akumulátory při teplotě prostředí nižší než 0 °C a vyšší než 45 °C.



Nikdy nepropojte kontakty pro akumulátor!
Zařízení používejte jen v suchém vnitřním prostředí!
Neponechávejte zařízení bez dozoru!
Zařízení je zakázáno rozebírat/demontovat!
Zařízení je zakázáno používat, pokud je jakkoliv poškozen!

1. Úvod

Zařízení je určeno jen pro dobíjení akumulátorů pro filtračně ventilační jednotky CleanAIR®. Následující tabulka zobrazuje, pro které akumulátory je daný typ zařízení určeno.

Typ zařízení	Akumulátor
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Baterie, které nejsou nabíjecí nelze v tomto zařízení pro nabíjení akumulátorů dobíjet!

2. Pokyny pro používání

Zařízení připojte do síťového adaptéru o výstupním napětí 24 V a výstupním výkonu minimálně 220 W s konektorem 4 Pin DIN Plug.

Do zařízení vložte dovolený typ akumulátoru. Po vložení akumulátoru do segmentu se u tohoto segmentu rozsvítí indikace:

- Indikace svítí červeně – akumulátor se nabíjí
- Indikace svítí zeleně – akumulátor je nabit

Nabíjíte akumulátor ze zařízení vyjměte.



Nenabíjejte poškozený akumulátor!

3. Odstranění problémů

Závada	Možná příčina	Doporučení
Po vložení akumulátoru se nerozsvítí indikace.	Chybné připojení síťového adaptéru.	Překontrolujte připojení síťového adaptéru.
	Porucha síťového adaptéru.	Vyměňte síťový adaptér za nový.
	Vada kontaktů.	Vyčistěte kontakty na zařízení, případně je plochým šroubovákem mírně předpružte.
	Porucha zařízení.	Vyměňte zařízení za nové.
Porucha akumulátoru.		Vyměňte akumulátor za nový.

Závada	Možná příčina	Doporučení
Nedojde ke změně indikace z nabíjení na nabitý	Porucha akumulátoru.	Vyměňte akumulátor za nový.
Indikace se rozsvítí a následně zhasne.	Zásah teplotní pojistky.	Vyměňte zařízení za nové.
	Zásah časové pojistky.	Vyměňte akumulátor za nový.

4. Údržba

Zařízení čistěte suchým hadříkem.

5. Náhradní díly

Obj. číslo	Název
707001	Síťový adaptér, 24V, 220W, 4 Pin DIN konektor, s napájecími kabely
707030	Multicharger AerGO – 5 pozic, bez zdroje
707051	Multicharger 2F – 5 pozic, bez zdroje
707081	Multicharger Basic – 5 pozic, bez zdroje

6. Skladovací podmínky, expirace, záruka

Protože výrobce nemá vliv na instalaci, vztahuje se záruka pouze na samotný produkt. Výrobce není odpovědný za škody osobám a na majetku způsobené nesprávnou instalací, údržbou nebo provozem, které nejsou popsány v tomto návodu. Produkt ani jeho příslušenství neupravujte ani neměňte. Jiné použití než to, které je popsáno v tomto uživatelském návodu, není povoleno a bude mít za následek ztrátu záruky, garance a odpovědnosti.

**Jen pro státy EU:**

Elektrické zařízení ani akumulátory nelikvidujte s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Místa zpětného odběru elektrozařízení / odděleného sběru elektroodpadu naleznete na webu: <https://elek-trowin.cz/>.

7. Technická specifikace, certifikace

Rozměry (bez zdroje)	112 x 382 x 119
Napájení	24 V DC 9 A
Počet nabíjecích pozic	5
Aplikované normy	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Výrobce:

MALINA – Safety s.r.o.

Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Česká republika
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

важно!

Моля, прочетете и запомнете следните инструкции преди употреба, за да гарантирате собствената си безопасност. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с производителя или вашия дистрибутор. Поставете само батериите, за които е предназначено устройството (вижте таблицата в глава 1). Свържете устройството само към захранващия адаптер според спецификацията (вижте глава 2). Забранено е свързването на уреда към разпределителна мрежа 24 V! Не зареждайте батериите при температури на околната среда под 0°C и над 45°C.



Никога не свързвайте контактите за батерията! Използвайте уреда само на сухо закрито! Не оставяйте уреда без надзор! Забранено е разглобяването/разглобяването на уреда! Забранено е използването на уреда, ако е повреден по някакъв начин!

1. Въведение

Устройството е предназначено само за презареждане на акумулатори за филтърни вентилационни агрегати CleanAIR®. Следната таблица показва за какви акумулатори е предназначен дадения тип устройство.

Тип на устройството	Акумулатор
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Неакумулаторните батерии не могат да се презареждат в това зарядно устройство!

2. Инструкции за употреба

Свържете устройството към мрежов адаптер с изходно напрежение 24 V и изходна мощност най-малко 220 W с 4-пинов DIN конектор.

Поставете разрешен тип батерия в устройството. След поставяне на акумулатора в сегмента светва индикаторът за този сегмент:

- Индикаторът свети червено – батерията се зарежда
- Индикаторът свети зелено – батерията е заредена

Извадете заредената батерия от устройството.



Не зареждайте повредена батерия!

3. Отстраняване на неизправности

Грешка	Възможна причина	Препоръка
След поставяне на батерията индикаторът не свети.	Неправилна връзка с мрежовия адаптер.	Проверете връзката на мрежовия адаптер.
	Повреда на мрежовия адаптер.	Сменете AC адаптера с нов.

Грешка	Възможна причина	Препоръка
След поставяне на батерията индикаторът не свети.	Дефектни контакти.	Почистете контактите на устройството или предварително ги пружинирайте лекс с плоска отвертка.
	Неизправност на устройството.	Сменете устройството с ново.
	Неизправност на устройството.	Сменете устройството с ново.
Индикацията няма да се промени от зареждане на пълно.	Повреда на батерията.	Сменете устройството с ново.
Индикацията светва и след това изгасва.	Интервенция на термичен предпазител.	Сменете устройството с ново.
	Намесата на предпазителя на времето.	Сменете устройството с ново.

4. Поддръжка

Почистете устройството със суха кърпа.

5. Резервни части

Арт. номер	Име
707001	Захранващ адаптер, 24V, 220W, 4-пинов DIN конектор, със захранващи кабели
707030	Multicharger AerGO – 5 позиции, без захранване
707051	Multicharger 2F – 5 позиции, без захранване
707081	Multicharger Basic – 5 позиции, без захранване

6. Условия на съхранение, срок на годност, гаранция

Тъй като производителят няма влияние върху монтажа, гаранцията покрива само самия продукт. Производителят не носи отговорност за щети на хора или имущество, причинени от неправилен монтаж, поддръжка или експлоатация, които не са описани в това ръководство. Не модифицирайте или променяйте продукта или неговите аксесоари. Използване, различно от описаното в това ръководство за потребителя, не е разрешено и ще доведе до загуба на гаранция и отговорност.

**Само за страни от ЕС:**

Не изхвърляйте електрическо оборудване или батерии с битовите отпадъци! За спазване на Европейските директиви за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и Директивата за батерии, акумулатори и използвани батерии и акумулатори с прилагането им в съответствие с националните закони, електрическото оборудване, батериите и акумулаторните блокове трябва да се събират отделно и да се предават на екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

7. Техническа спецификация, сертификация

Размери (без захранване)	112 x 382 x 119
Захранване	24 V DC 9 A
Брой зареждащи позиции	5
Приложени стандарти	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. декларация за съответствие

Декларацията за съответствие е достъпна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. производител:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Vigtigt!

Læs og husk venligst følgende instruktioner før brug for at sikre din egen sikkerhed. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte producenten eller din forhandler.
Isæt kun de batterier, som enheden er designet til (se tabellen i kapitel 1). Tilslut kun enheden til netadapteren i henhold til specifikationen (se kapitel 2). Det er forbudt at tilslutte enheden til 24 V-fordelingen!
Oplad ikke batterier i omgivelsestemperaturer under 0°C og over 45°C.



Tilslut aldrig kontakterne til batteriet!
Brug kun enheden i et tørt indendørs miljø!
Efterlad ikke enheden uden opsyn!
Det er forbudt at skille apparatet ad/afmontere!
Det er forbudt at bruge enheden, hvis den er beskadiget på nogen måde!

1. Introduktion

Enheden er kun beregnet til genopladning af akkumulatore til CleanAIR® filterventilationsenheder. Følgende tabel viser, hvilke akkumulatore den givne type enhed er beregnet til.

Type af enhed	Akkumulatør
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Ikke-genopladelige batterier kan ikke genoplades i denne batterioplader!

2. Brugsanvisning

Tilslut enheden til en netadapter med en udgangsspænding på 24 V og en udgangseffekt på mindst 220 W med et 4-benet DIN-stik.

Indsæt en tilladt type batteri i enheden. Efter indsættelse af akkumulatoren i segmentet, lyser indikatoren for dette segment:

- Indikatoren lyser rødt – batteriet oplades
- Indikatoren lyser grønt – batteriet er opladet

Fjern det opladede batteri fra enheden.



Oplad ikke et beskadiget batteri!

3. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Henstilling
Efter isætning af batteriet lyser indikatoren ikke.	Defekt netværksadap-terforbindelsen/et netværksadap-terforbindelse.	Tjek netværksadap-terens forbindelse.
	Netværksadap-terfej.	Udskift AC-adap-teren med en ny.
	Defekte kontak-ter.	Rengør kontak-terne på enheden, eller forfjed- dem lidt med en flad skruetrækker.

Fejl	Mulig årsag	Henstilling
Efter isætning af batteriet lyser indikatoren ikke.	Enhedsfej.	Udskift enheden med en ny.
	Batterifej.	Replace the battery with a new one.
Indikationen vil ikke ændre sig fra opladning til fuld.	Batterifej.	Udskift batteriet med et nyt.
Indikationen lyser og slukker derefter.	Termisk sikringsindgrib.	Udskift enheden med en ny.
	Tidslunkens indgriben.	Udskift batteriet med et nyt.

4. Vedligeholdelse

Rengør enheden med en tør klud.

5. Reserve dele

Varenr.	Navn
707001	Strømadapter, 24V, 220W, 4-pin DIN-stik, med strømkabler
707030	Multicharger AerGO – 5 positioner, uden strømkilde
707051	Multicharger 2F – 5 positioner, uden strømkilde
707081	Multicharger Basic – 5 positioner, uden strømkilde

6. Opbevaringsbetingelser, udløb, garanti

Da producenten ikke har indflydelse på installationen, dækker garantien kun selve produktet. Producenten er ikke ansvarlig for skader på personer eller ejendom forårsaget af forkert installation, vedligeholdelse eller betjening, som ikke er beskrevet i denne manual. Du må ikke modificere eller ændre produktet eller dets tilbehør. Anden brug end den, der er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke tilladt og vil resultere i tab af garanti, garanti og ansvar.

**Kun for EU-lande:**

Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller batterier sammen med husholdningsaffald! For at overholde de europæiske direktiver om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivet om batterier, akkumulatore og udtjente batterier og akkumulatore med deres implementering i overensstemmelse med national lovgivning, skal elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorkblokke indsamles separat og afleveres til et miljøvenligt genbrugsanlæg.

7. Teknisk specifikation, certificering

Dimensioner (uden strømkilde)	112 x 382 x 119
Strømforsyning	24 V DC 9 A
Antal opladningspositioner	5
Anvendte standarder	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Fabrikant:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

HANDLEIDING – DUT**Belangrijk!**

Lees en onthoud de volgende instructies vóór gebruik om uw eigen veiligheid te garanderen. Als u vragen heeft, neem dan contact op met de fabrikant of uw distributeur. Plaats alleen de batterijen waarvoor het apparaat is ontworpen (zie de tabel in hoofdstuk 1). Sluit het apparaat alleen aan op de netadapter volgens de specificatie (zie hoofdstuk 2). Het is verboden het apparaat aan te sluiten op de 24 V-verdeling! Laad batterijen niet op bij omgevingstemperaturen onder 0°C en boven 45°C.



Sluit nooit de contacten van de accu aan!
Gebruik het apparaat alleen in een droge binnengeving!
Laat het apparaat niet onbeheerd achter!
Het is verboden het apparaat te demonteren/demonteren!
Het is verboden het apparaat te gebruiken als het op enigerlei wijze beschadigd is!

1. Invoering

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het opladen van accu's voor CleanAIR®-filterventilatie-units. De volgende tabel laat zien voor welke accu's het betreffende apparaattype is bedoeld.

Type apparaat	Accumulator
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Niet-oplaadbare batterijen kunnen in deze batterijlader niet worden opgeladen!

2. Gebruiksaanwijzing

Sluit het apparaat aan op een netadapter met een uitgangsspanning van 24 V en een uitgangsvermogen van minimaal 220 W met een 4-polige DIN-stekeraansluiting.

Plaats een toegestaan type batterij in het apparaat. Nadat de accu in het segment is geplaatst, licht de indicator voor dit segment op:

- De indicator licht rood op - de batterij wordt opgeladen
- De indicator brandt groen - de batterij is opgeladen

Verwijder de opgeladen batterij uit het apparaat.



Laad een beschadigde batterij niet op!

3. Probleemoplossen

Schuld	Mogelijke oorzaak	Aanbeveling
Na het plaatsen van de batterij licht de indicator niet op.	Defect netwerk of adapterverbinding. netwerkadapterverbinding.	Controleer de netwerkadapterverbinding.
	Netwerk van adapterstoring.	Vervang de AC-adapter door een nieuwe.

Schuld	Mogelijke oorzaak	Aanbeveling
Na het plaatsen van de batterij licht de indicator niet op.	Defecte contacten.	Maak de contacten op het apparaat schoon of veer ze iets voor met een platte schroevendraaier.
	Apparaatfout.	Vervang het apparaat door een nieuw apparaat.
	Batterij defect.	Vervang de batterij door een nieuwe.
De indicatie verandert niet van opladen naar vol.	Batterij defect.	Vervang de batterij door een nieuwe.
De indicatie licht op en gaat vervolgens uit.	Interventie van thermische zekeringen.	Vervang het apparaat door een nieuw apparaat.
	De tussenkomst van de tijdszekering.	Vervang de batterij door een nieuwe.

4. Onderhoud

Maak het apparaat schoon met een droge doek.

5. Reserveonderdelen

Artikeelnr.	Naam
707001	Netadapter, 24V, 220W, 4-pins DIN-connector, met voedingskabels
707030	Multicharger AerGO – 5 posities, zonder voeding
707051	Multicharger 2F – 5 posities, zonder voeding
707081	Multicharger Basic – 5 posities, zonder voeding

6. Opslagomstandigheden, vervaldatum, garantie

Omdat de fabrikant geen invloed heeft op de installatie, dekt de garantie alleen het product zelf. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of eigendommen veroorzaakt door onjuiste installatie, onderhoud of bediening, die niet in deze handleiding wordt beschreven. Wijzig het product of de accessoires niet. Ander gebruik dan beschreven in deze gebruikershandleiding is niet toegestaan en leidt tot verlies van garantie, garantie en aansprakelijkheid.

**Alleen voor EU-landen:**

Gooi elektrische apparaten en batterijen niet weg met het huishoudelijk afval! Om te voldoen aan de Europese richtlijnen inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de richtlijn betreffende batterijen, accu's en afgedankte batterijen en accu's, met hun implementatie in overeenstemming met de nationale wetgeving, moeten elektrische apparatuur, batterijen en accublokken afzonderlijk worden ingezameld en overgedragen aan een milieuvriendelijke recyclinginstallatie.

7. Technische specificatie, certificering

Afmetingen (zonder voeding)	112 x 382 x 119
Voeding	24 V DC 9 A
Aantal oplaadposities	5
Toegepaste normen	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Fabrikant:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

KASUTUSJUHEHD – EST**Tähtis!**

Oma ohutuse tagamiseks lugege ja pidage meeles järgmised juhised enne kasutamist. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust tootja või edasimüüjaga. Sisestage ainult need patareid, mille jaoks seade on mõeldud (vt tabelit peatükis 1). Ühendage seade ainult toiteadapteriga vastavalt spetsifikatsioonidele (vt pkt 2). Seadme ühendamine 24 V jaotusega on keelatud! Ärge laadige akusid, kui ümbritseva õhu temperatuur on alla 0°C ja üle 45°C.



Ärge kunagi ühendage aku kontakte!
Kasutage seadet ainult kuivas sisekeskkonnas!
Ärge jätke seadet järelevalveta!
Seadme lahtivõtmise/lahtivõtmise on keelatud!
Seadme kasutamine on keelatud, kui see on mingil viisil kahjustatud!

1. Sissejuhatus

Seade on ette nähtud ainult CleanAIR® filtriga ventilatsiooniseadmete akude laadimiseks. Järgmises tabelis on näidatud, millistele akudele and-tud tüüpi seade on mõeldud.

Seadme tüüp	Aku
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida!

2. Kasutusjuhend

Ühendage seade vooluadapteriga, mille väljundpinge on 24 V ja väljundvõimsus vähemalt 220 W 4-kontaktilise DIN-pistikuga.

Sisestage seadmesse lubatud tüüpi aku. Pärast aku sisestamist segmenti süttib selle segmendi indikaator:

- Indikaator põleb punaselt – akut laetakse
- Indikaator süttib roheliselt – aku on laetud

Eemaldage seadme laetud aku.



Ärge laadige kahjustatud akut!

3. Veoatsing

Viga	Võimalik põhjus	Soovitus
Pärast aku sisestamist indikaator ei sütti.	Vigane võrguadapteri ühendus.	Kontrollige võrguadapteri ühendust.
	Võrguadapteri rike.	Vahetage vahelduvvooluadapter uue vastu.

Viga	Võimalik põhjus	Soovitus
Pärast aku sisestamist indikaator ei sütti.	Vigased kontaktid.	Puhastage seadme kontaktid või keerake neid lameda kruvikeerajaga kergelt ette.
	Seadme rike.	Vahetage seade uue vastu.
	Aku rike.	Vahetage aku uue vastu.
Näit ei muutu laadimisest täislaadimisele.	Aku rike.	Vahetage aku uue vastu.
Näidik süttib ja siis kustub.	Soojuskaitsme sekkumine.	Vahetage seade uue vastu.
	Ajakaitsme sekkumine.	Vahetage aku uue vastu.

4. Hooldus

Puhastage seadet kuiva lapiga.

5. Varuosad

Artikli nr	Nimetus
707001	Toiteadapter, 24V, 220W, 4-pooluselise DIN-pistik, toitekaablitega
707030	Multicharger AerGO – 5 positsiooni, ilma toiteallikata
707051	Multicharger 2F – 5 positsiooni, ilma toiteallikata
707081	Multicharger Basic – 5 positsiooni, ilma toiteallikata

6. Säilitamistingimused, kehtivusaeg, garantii

Kuna tootja ei mõjuta paigaldust, siis kehtib garantii ainult tootele endale. Tootja ei vastuta inimesele või varale tekitatud kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest paigaldamisest, hooldukest või kasutamisest, mida selles juhendis ei ole kirjeldatud. Ärge muutke ega muutke toodet ega selle tarvikuid. Kasutamine muul viisil kui selles kasutusjuhendis kirjeldatu ei ole lubatud ja toob kaasa garantii, garantii ja vastutuse kaotuse.

**Ainult ELi riikide jaoks:**

Ärge visake elektriseadmeid ega akusid olmejäätmete hulka! Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi ning patareide, akude ning patarei- ja akujäätmete direktiivi täitmiseks nende rakendamisega kooskõlas siseriiklike seadustega tuleb elektriseadmed, patareid ja akuplokid eraldi koguda ja üle anda keskkonnasõbralik ringlussevõuettevõtetele.

7. Tehniline kirjeldus, sertifitseerimine

Mõõtmed (ilma toiteallikata)	112 x 382 x 119
Toiteallikas	24 V DC 9 A
Laadimiskohtade arv	5
Rakendatud normid	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Tootja:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Tärkeä!

Lue ja muista seuraavat ohjeet ennen käyttöä oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjääsi.

Aseta vain ne paristot, joille laite on suunniteltu (katso taulukko luvussa 1). Liitä laite vain verkkosovittimen ohjeiden mukaisesti (katso luku 2). Laitteen kytkeminen 24 V:n sähköverkkoon on kielletty!

Älä lataa akkuja ympäristön lämpötilassa alle 0 °C ja yli 45 °C.



Älä koskaan kytkä akun koskettimial! Käytä laitetta vain kuivassa sisäympäristössä! Älä jätä laitetta ilman valvontaa! Laitteen purkaminen/purkaminen on kielletty! Laitteen käyttö on kiellettyä, jos se on millään tavalla vaurioitunut!

1. Johdanto

Laite on tarkoitettu vain CleanAIR®-suodatinilmanvaihtolaitteiden akkujen lataamiseen. Seuraavassa taulukossa näkyy, mille akuille tietyt tyyppinen laite on tarkoitettu.

Laitteen tyyppi	Akku
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Ei-ladattavia akkuja ei voi ladata tällä akkulaturilla!

2. Käyttöohjeet

Liitä laite verkkovirtasovittimeen, jonka lähtöjännite on 24 V ja lähtöteho vähintään 220 W ja jossa on 4-pinninen DIN-pistoke.

Aseta laitteeseen sallittu akkutyypit. Kun akku on asetettu segmenttiin, tämän segmentin merkkivalo syttyy:

- Merkkivalo palaa punaisena - akkuja ladataan
- Merkkivalo palaa vihreänä – akku on ladattu
-

Irota ladattu akku laitteesta.



Älä lataa vaurioitunutta akkua!

3. Ongelmien kartoittaminen

Vika	Mahdollinen syy	Suositus
Akun asettamisen jälkeen merkkivalo ei syty.	Viallinen verkkosovittimen liitäntä.	Tarkista verkkosovittimen liitäntä.
	Verkkosovittimen vika.	Vaihda verkkolaite uuteen.
	Vialliset kontaktit.	Puhdista laitteen koskettimet tai esijousita niitä hieman litteällä ruuveisselillä.
	Laitteen vika.	Vaihda laite uuteen.
	Akun vika.	Vaihda paristo uuteen.

Vika	Mahdollinen syy	Suositus
Ilmains ei muutu latauksesta täyteen.	Akun vika.	Vaihda paristo uuteen.
Merkkivalo syttyy ja sammuu sitten.	Lämpösulakkeen laukaisu.	Vaihda laite uuteen.
	Aikasulakkeen välitulo.	Vaihda paristo uuteen.

4. Huolto

Puhdista laite kuivalla liinalla.

5. Varaosat

Tuotenumero	Nimi
707001	Verkkolaite, 24V, 220W, 4-napainen DIN-liitin, virtakaapeleilla
707030	Multicharger AerGO – 5 paikkaa, ilman virtalähdettä
707051	Multicharger 2F – 5 paikkaa, ilman virtalähdettä
707081	Multicharger Basic – 5 paikkaa, ilman virtalähdettä

6. Varastointiolosuhteet, vanheneminen, takuu

Koska valmistajalla ei ole vaikutusta asennukseen, takuu kattaa vain itse tuotteen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta, huollosta tai käytöstä, joita ei ole kuvattu tässä käsisikirjassa. Älä muuta tai muuta tuotetta tai sen lisävarusteita. Muu kuin tässä käyttöoppaassa kuvattu käyttö ei ole sallittua ja johtaa takuun, takuun ja vastuun menettämiseen.

**Vain EU-maille:**

Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevien eurooppalaisten direktiivien sekä paristo-, akku- ja jäteparisto- ja -akkudirektiivien noudattamiseksi kansallisten lakien mukaisesti sähkölaitteet, paristot ja akkulohkot on kerättävä erikseen ja luovutettava ympäristöstävällinen kierrätyslaitos.

7. Tekniset tiedot, sertifiointi

Mitat (ilman virtalähdettä)	112 x 382 x 119
Virtalähde	24 V DC 9 A
Latauspaikkojen määrä	5
Sovellettavat standardit	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

The Declaration of Conformity is available at: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Valmistaja:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Importante!

Veillez lire et retenir les instructions suivantes avant utilisation pour assurer votre propre sécurité. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fabricant ou votre distributeur. Insérez uniquement les piles pour lesquelles l'appareil est conçu (voir le tableau du chapitre 1).

Connectez l'appareil uniquement à l'adaptateur secteur conformément aux spécifications (voir chapitre 2). Il est interdit de raccorder l'appareil à la distribution 24 V !

Ne chargez pas les batteries à des températures ambiantes inférieures à 0°C et supérieures à 45°C.



Ne connectez jamais les contacts de la batterie ! Utilisez l'appareil uniquement dans un environnement intérieur sec ! Ne laissez pas l'appareil sans surveillance ! Il est interdit de démonter/démonter l'appareil ! Il est interdit d'utiliser l'appareil s'il est endommagé de quelque manière que ce soit !

1. Introduction

L'appareil est uniquement destiné à recharger les accumulateurs des unités de ventilation à filtre CleanAIR®. Le tableau suivant indique à quels accumulateurs est destiné le type d'appareil donné.

Type d'appareil	Accumulatrice
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être rechargées dans ce chargeur de batterie !

2. Mode d'emploi

Connectez l'appareil à un adaptateur secteur avec une tension de sortie de 24 V et une puissance de sortie d'au moins 220 W avec un connecteur DIN à 4 broches.

Insérez un type de batterie autorisé dans l'appareil. Après avoir inséré l'accumulateur dans le segment, le voyant s'allume pour ce segment :

- Le voyant s'allume en rouge - la batterie est en cours de charge
- Le voyant s'allume en vert – la batterie est chargée

Retirez la batterie chargée de l'appareil.



Ne chargez pas une batterie endommagée !

3. Dépannage

Faute	Cause possible	Recommandation
Après avoir inséré la batterie, le voyant ne s'allume pas.	Connexion de l'adaptateur réseau défectueuse. Panne de la carte réseau.	Vérifiez la connexion de la carte réseau. Remplacez l'adaptateur secteur par un neuf.

Faute	Cause possible	Recommandation
Après avoir inséré la batterie, le voyant ne s'allume pas.	Contacts défectueux.	Nettoyez les contacts de l'appareil ou faites-les légèrement ressortir avec un tournevis plat.
	Panne de l'appareil. Panne de batterie.	Remplacez l'appareil par un nouveau. Remplacez la batterie par une neuve.
L'indication ne changera pas de charge à pleine.	Panne de batterie.	Remplacez la batterie par une neuve.
L'indication s'allume puis s'éteint.	Intervention du fusible thermique.	Remplacez l'appareil par un nouveau.
	L'intervention du fusible horaire.	Remplacez la batterie par une neuve.

4. Entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.

5. Pièces de rechange

Ref. article	Nom
707001	Adaptateur secteur, 24V, 220W, connecteur DIN 4 broches, avec câbles d'alimentation
707030	Multicharger AerGO – 5 positions, sans alimentation
707051	Multicharger 2F – 5 positions, sans alimentation
707081	Multicharger Basic – 5 positions, sans alimentation

6. Conditions de stockage, péremption, garantie

Le fabricant n'ayant aucune influence sur l'installation, la garantie ne couvre que le produit lui-même. Le fabricant n'est pas responsable des dommages aux personnes ou aux biens causés par une installation, un entretien ou une utilisation incorrecte, qui ne sont pas décrits dans ce manuel. Ne modifiez pas ou n'altérez pas le produit ou ses accessoires. Une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel d'utilisation n'est pas autorisée et entraînera la perte de la garantie, de la garantie et de la responsabilité.

**Pour les pays de l'UE uniquement :**

Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec les ordures ménagères ! Afin de respecter les directives européennes sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et la directive sur les piles, accumulateurs et les piles et accumulateurs usagés avec leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques, les piles et les blocs d'accumulateurs doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage respectueuse de l'environnement.

7. Spécification technique, certification

Dimensions (sans alimentation)	112 x 382 x 119
Alimentation	24 V DC 9 A
Nombre de positions de charge	5
Normes appliquées	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Fabricant:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

הצלמה	תירשפא הביס	המשא
תשרה סאתמ רוביח תא קודב	תשר סאתמ רוביח ויקת אל	
סאתמ ה-AC סאתמ תא פלחה שדח	תשר סאתמב לשכ	תסנכה רחאל הללוסה וניא ונוחמה, קלדנ
או, רישכמב סיעגמה תא הקנ עם שארמ טעמ מתוא ויפקה חוטש גרבמ	סימוגפ רשק ישנא	
שדח רישכמב וקתה תא פלחה	רישכמב לשכ	
הללוסה הללוסה תא פלחה השדח	הללוסב הללקת	
הללוסב הללוסה תא פלחה השדח	הללוסב הללקת	הנתשי אל יוויחה אלמל הניעטמ
שדח רישכמב וקתה תא פלחה	ימרת ריתנ תוברעתה	זאו קלדנ יוויחה הבכנ
הללוסב הללוסה תא פלחה השדח	ליתפ לש ותוברעתה ומנה	

4. הקוזחת

השבי תילטמ עם רישכמה תא הקנ

פוליוח יקלח

ט'קמ רפסמ	מש
707001	למשח ילבכ סע, סיניפ 4 עם DIN רבחמ, 220W, ותשר סאתמ 24
707030	חוכ קפס אלל, תומוקמ 5 – Multicharger AerGO
707051	חוכ קפס אלל, תומוקמ 5 – Multicharger 2F
707081	חוכ קפס אלל, תומוקמ 5 – Multicharger Basic

תירחא, הגופת, ונוסחא יאנת

ורציה ומצע רצומה תא קר הסכמ תירחאה, הנקתה לע העפשה ויא ורצילש רחאמ מייגוש לעפת וא הקוזחת, הנקתהמ האצותכ סרגש שוכרל או סדאל קזנל יארחא וניא שומיש וולש מירציה או רצומה תא תונשל ויא. זה רירדמב מיראותמ סניאש תוירחאה, תוירחאה ודובאל סורגי רתומ וניא זה שמתשמל רירדמב ראותמ וניאש תוירחאהו.

דבלב ופיראה דוחיה תונידמל

תנב לע! תיתיבה הפאשה סע תוללוס או ילמשח דויצ רילשהל ויא וניורסקלאו ילמשח דויצ תולוס אשונב תופירואה תוירחאה דומעל סע מירבצמו תוללוס תולוספו מירבצמ, תוללוס אשונב הביסקרירדה ילמשח דויצ רירדמב פוסאל שי. מיימאלה מיקוחל סאתמב נמושי סאות רזחזימ וקתמ -ל ותוא ריעהלו מירבצמ תויבוקו תוללוס הביבסל.

הכסמה יכנט טרפמ

112 x 382 x 119	(חוכ קפס אלל) תודימ
24 V DC 9 A	למשח תוקפסא
5	הניעט תודמע רפסמ
EN IEC 61000-6-3:2011 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014	סימיושימ סינקת

המאתה תרהצה, עידומ פוג

תובתוכ הינמ תומיארה תרהצה <https://www.clean-air.cz/doc>

ורציה

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

HEB –מתשמל רירדמ

!בושח

שי סא. רתוחיטב חא תיסבהל ידכ שומישה ינפל תואבה תוארהה תא רוכזו ארק אנא רלש ויפמל או ורציל הנפ אנא, תולאש רל
1) קרפב הלבט האר) רישכמה דעוימ ורובעש תוללוסה תא קר סנכה
תא רבחל רואס (2) קרפ האר) טרפמה יפיל למשחה סאתמל קר רישכמה תא רבח
24V! תקולחל רישכמה
-45°C ל-0°C תחתמ הביבס תורוטטרפטב תוללוס ונעטל ויא



הללוסל סיעגמה תא רבחת אל פלועל
!השבי תימונפ הביבסב קר רישכמב שמתשה
!התגשה אלל רישכמה תא ריאשהל ויא
!רישכמה תא קרפל/קרפל רואס
!יאשה קר רירד לכב סוגפ אזה או רישכמב שמתשהל רוסיא לח

1. אובמ

הלטה: CleanAIR® ננסמ רורוא תודיחי רובע מירבצמ תניעטל קר דעוימ רישכמה וותנה רישכמה גוס דעוימ מירבצמ וליא רובע הגיצמ האבה

רשכמ גוס	רבעמ
707030	310013 310023
707051	510010 510012 510020 510022 51M010 51T010
	810017



!זה תוללוס ונעטמב תונעטס אל תוללוס ויעטהל ותינ ויא

2. שומישל תוארה

תוחפל תנ אצומ קפסוה ולוו 24 לש האיצי חתמ סע תשר סאתמל רישכמה תא רבח
220 DIN Plug. סיניפ 4 רבחמ סע טאוו 220

רובע קלדנ ונוחמה, עטקל רבעמה תסנכה רחאל. רישכמל רתומ הללוס גוס סנכה
זה עטק

- מודאב קלדנ ונוחמה
- קורי קלדנ ונוחמה

רישכמהה הנועטה הללוסה תא רסה

!המוגפ הללוס ונעטל ויא



פיהלר	מגליכה ורסאה	עמפיהלונג
נאח דעם עינלעגן דער באטעריע לעuchte די אנזייגה נישט.	פיהלרשאפֿע קאנטאקטע.	רעיןלען סיע די קאנטאקטע אָם געראַט אָדער פֿעדערן סיע סיע מיט אַם פֿלאַכן שראַובנדערֿהער לעיכט פֿור.
	געראַטעפֿיהלר.	ערסעצן סיע דאָס געראַט דורכ אַם נעוועס.
	באטעריעפֿיהלר.	ערסעצן סיע די באטעריע דורכ אַם נעוועס.
די אנזייגה אַנדערט סיך נישט פֿון „לאַדען“ אַף „פֿולל“.	באטעריעפֿיהלר.	ערסעצן סיע די באטעריע דורכ אַם נעוועס.
די אנזייגה לעuchte אַף אַנד ערלישט דאַן.	ענגריפֿ דער תּערמאָסיערונג.	ערסעצן סיע דאָס געראַט דורכ אַם נעוועס.
	דאָס ענגריפֿען דער צעײטסיערונג.	ערסעצן סיע די באטעריע דורכ אַם נעוועס.

4. וואַרטונג

רעיןלען סיע דאָס געראַט מיט אַם טרוקענען טאך.

5. ערסאָצטעיִלע

Bestellnummer	Name
707001	Netzadapter, 24V, 220W, 4-Pin-DIN-Stecker, mit Netzkabeln
707030	Multicharger AerGO – 5 Positionen, ohne Stromversorgung
707051	Multicharger 2F – 5 Positionen, ohne Stromversorgung
707081	Multicharger Basic – 5 Positionen, ohne Stromversorgung

6. לאַגערבדינגונגען, אַבלאַף, גאַראַנטיע

דאָ דער הַרשטלער קיינען עינפֿלוס אַף דען עינבאַו האַט, ערשטרעכט סיך די גאַראַנטיע נור אַף דאָס פֿרוּקט סעלבסט. דער הַרשטלער אַנעמעט קיינע האַפּטונג פֿאַר פֿערסאָנען- אָדער זאַכשכֿאַדען, די דורכ זאַכגעמאַסע אינסטאַללעטיון, וואַרטונג אָדער ביעדינגונג פֿערזאַכט ווערען נישט אין דער אַנלעײטונג בשריבן. מודיפֿיצירען אָדער פֿעראַנדערן סיע דאָס פֿרוּקט אָדער סײַן זײַגבײַהר נישט. עינע אַנדערע אַלס די אין דער ביעדינגונגסאַנלעײטונג בשריבןע פֿערזאַכטונג איז נישט געשטאַטט אָדער פֿירט נאָך פֿערלוסט פֿון געוואַרלעײטונג, גאַראַנטיע אָדער האַפּטונג.



Nur für EU-Länder:

Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Batterien nicht im Hausmüll!
Zur Einhaltung der europäischen Richtlinien über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Richtlinie über Batterien, Akkumulatoren sowie Altbatterien und Akkumulatoren mit deren Umsetzung in die nationalen Gesetze müssen Elektrogeräte, Batterien und Akkublocke getrennt gesammelt und abgegeben werden eine umweltfreundliche Recyclinganlage.

7. טעכנישע ספּעציפֿיקאַטיון, צערטיפֿיצירונג

אַבמאַסונגען (אָהנע סטרוםפֿערזאַרונג)	112 x 382 x 119
סטרוםפֿערזאַרונג	24 V DC 9 A
אַנזאַהל דער לאַדעפֿוזיציען	5
אַנגעוואַנדטע נארמען	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. קאָנפֿורמאַטערקלאַרונג

די קאָנפֿורמאַטערקלאַרונג פֿינדן סיע אַנטער: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. הַרשטלער:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

BENUTZERHANDBUCH – GER

Wichtig!

Bitte lesen und denken Sie vor der Verwendung die folgenden Anweisungen, um Ihre eigene Sicherheit zu gewährleisten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Händler.

Legen Sie nur die Akkus ein, für die das Gerät ausgelegt ist (siehe Tabelle in Kapitel 1).

Schließen Sie das Gerät nur gemäß der Spezifikation an den Netzadapter an (siehe Kapitel 2). Es ist verboten, das Gerät an die 24-V-Verteilung anzuschließen!

Laden Sie Akkus nicht bei Umgebungstemperaturen unter 0 °C und über 45 °C.



Schließen Sie niemals die Kontakte der Batterie an!
Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen!
Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
Es ist verboten, das Gerät zu zerlegen/zerlegen!
Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist!

1. Einführung

Das Gerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkus für CleanAIR®-Filterlüftungsgeräte bestimmt. Die folgende Tabelle zeigt, für welche Akkus der jeweilige Gerätetyp vorgesehen ist.

Gerätetyp	Akkumulator
707030	310013 310023
	510010 510012 510020 510022 51M010 51T010
707081	810017



Nicht wiederaufladbare Batterien können in diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden!

2. געבראַכטאַנױסױונג

Schließen Sie das Gerät an ein Netzteil mit einer Ausgangsspannung von 24 V und einer Ausgangsleistung von mindestens 220 W mit 4-poligem DIN-Stecker an.

Legen Sie einen zugelassenen Batterietyp in das Gerät ein. Nach dem Einsetzen des Akkus in das Segment leuchtet die Anzeige für dieses Segment:

- Die Anzeige leuchtet rot – der Akku wird geladen
- Die Anzeige leuchtet grün – der Akku ist geladen

Nehmen Sie den geladenen Akku aus dem Gerät.



Laden Sie einen beschädigten Akku nicht auf!

3. פֿיהלרבעהונג

פֿיהלר	מגליכה ורסאה	עמפיהלונג
נאח דעם עינלעגן דער באטעריע לעuchte די אנזייגה נישט.	פֿיהלרשאפֿטע נעצװערק דער אַדאַפּטערװערבונדונג.	אָבערפֿירן סיע דאָס נעצװערק דער אַדאַפּטערװערבונדונג.
	פֿיהלר אין נעצװערקאַדאַפּטער.	ערסעצן סיע דאָס נעצװערק דורכ אַם נעוועס.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS – HUN**Fontos!**

Használat előtt olvassa el és ne feledje az alábbi utasításokat saját biztonságára érdekében. Ha kérdése van, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

Csak azokat az elemeket helyezze be, amelyekhez a készüléket terveztek (lásd az 1. fejezet táblázatát).

A készüléket csak a specifikációnak megfelelően csatlakoztassa a hálózati adapterhez (lásd a 2. fejezetet). A készüléket a 24 V-os elosztóra csatlakoztatni tilos!

Ne töltsön az akkumulátorokat 0°C alatti és 45°C feletti környezeti hőmérsékleten.



Soha ne csatlakoztassa az akkumulátor érintkezőit! A készüléket csak száraz beltéri környezetben használja!
Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket!
A készülék szétszerelése/szétzerelése tilos!
Bármilyen sérülés esetén a készüléket használni tilos!

1. Bevezetés

A készülék kizárólag CleanAIR® szűrős szellőztető egységek akkumulátorainak töltésére szolgál. Az alábbi táblázatban látható, hogy az adott típusú készülék mely akkumulátorokhoz készült.

Eszköz típusa	Akkumulátor
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



A nem újratölthető akkumulátorok ezzel az akkumulátortöltővel nem tölthetők újra!

2. Használati útmutató

Csatlakoztassa a készüléket egy 24 V kimeneti feszültségű és legalább 220 W kimeneti teljesítményű hálózati adapterhez 4 tűs DIN dugós csatlakozóval.

Helyezzen be egy engedélyezett típusú akkumulátort a készülékbe. Miután behelyezte az akkumulátort a szegmensbe, ennek a szegmensnek a jelzőfénye világít:

- A jelzőfénye pirosan világít – az akkumulátor töltődik
- A jelzőfénye zölden világít – az akkumulátor fel van töltve

Vegye ki a feltöltött akkumulátort a készülékből.



Ne töltsön sérült akkumulátort!

3. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlás
Az akkumulátor behelyezése után a jelzőfénye nem világít.	Hibás hálózati adapter csatlakozás.	Ellenőrizze a hálózati adapter csatlakozását.
	Hálózati adapter hiba.	Cserélje ki az AC adaptert egy újra.

Hiba	Lehetséges ok	Ajánlás
Az akkumulátor behelyezése után a jelzőfénye nem világít.	Hibás érintkezők.	Tisztítsa meg a készülék érintkezőit, vagy lapos csavarhúzóval enyhén rugózza meg őket.
	Eszközhiba.	Cserélje ki a készüléket egy újra.
	Akkumulátorhiba.	Cserélje ki az akkumulátort egy újra.
A jelzés nem változik töltésről teljes állapotra.	Akkumulátorhiba.	Cserélje ki az akkumulátort egy újra.
A jelzés kigyullad, majd kialszik.	Hőbiztosító beavatkozása.	Cserélje ki a készüléket egy újra.
	Az időbiztosító beavatkozása.	Cserélje ki az akkumulátort egy újra.

4. Karbantartás

Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával.

5. Pótalkatrészek

Cikkszám	Név
707001	Hálózati adapter, 24V, 220W, 4 tűs DIN csatlakozó, tápkábelekkel
707030	Multicharger AerGO – 5 pozíció, tápegység nélkül
707051	Multicharger 2F – 5 pozíció, tápegység nélkül
707081	Multicharger Basic – 5 pozíció, tápegység nélkül

6. Tárolási feltételek, lejárat, garancia

Mivel a gyártónak nincs befolyása a beszerelésre, a garancia csak magára a termékre vonatkozik. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen telepítésből, karbantartásból vagy üzemeltetésből eredő személyi vagy anyagi károkért, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben. Ne módosítsa vagy módosítsa a terméket vagy annak tartozékait. A jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használat nem megengedett, és a garancia, a jótállás és a felelősség elvesztésével jár.

**Csak EU-országok számára:**

Ne dobja ki az elektromos berendezéseket vagy akkumulátorokat a háztartási hulladékkal együtt! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvek, valamint az elemekről, akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelvnek a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása érdekében az elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorblokkokat külön kell gyűjteni és átadni környezetbarát újrahasznosító létesítmény.

7. Műszaki specifikáció, tanúsítás

Méret (tápegység nélkül)	112 x 382 x 119
Tápellátás	24 V DC 9 A
Töltőpozíciók száma	5
Alkalmazott szabványok	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Megfelelőségi nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Gyártó:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

用户手册 – CHI**重要的!**

请在使用前阅读并记住以下说明，以确保您的自身安全。如果您有任何疑问，请联系制造商或您的经销商。仅插入设备设计专用的电池（请参阅第 1 章中的表格）。仅根据规格将设备连接至电源适配器（请参阅第 2 章）。禁止将设备连接至 24V 配电！请勿在低于 0°C 和高于 45°C 的环境温度下为电池充电。



切勿连接电池触点！
仅在干燥的室内环境中使用该设备！
请勿让设备无人看管！
禁止拆卸/拆解设备！
如果设备有任何损坏，禁止使用！

1. 介绍

该设备仅用于为 CleanAIR® 过滤通风装置的蓄电池充电。下表显示了给定类型的设备适用于哪些累加器。

设备类型	累加器
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



不可充电电池不能用此电池充电器充电！

2. 使用说明

使用 4 针 DIN 插头连接器将设备连接到输出电压为 24 V、输出功率至少为 220 W 的电源适配器。

将允许类型的电池插入设备。将累加器插入该段后，该段的指示灯亮起：

- 指示灯呈红色亮起 – 电池正在充电
- 指示灯呈绿色亮起 – 电池已充电

从设备中取出已充电的电池。



请勿对损坏的电池充电！

3. 故障排除

过错	可能的原因	推荐
插入电池后，指示灯不亮。	网络适配器连接错误。	检查网络适配器连接。
	网络适配器故障。	更换新的交流适配器。
	接触不良。	清洁设备上的触点，或用平头螺丝刀稍微预弹它们。
	设备故障。	更换新设备。
从充电到充满，指示不会改变。	电池故障。	更换新电池。
	电池故障。	更换新电池。
指示灯亮起，然后熄灭。	热熔断器干预。	更换新设备。
	时间保险丝的介入。	更换新电池。

4. 维护

用干布清洁设备。

5. 备件

物品编号	名称
707001	电源适配器，24V，220W，4针DIN连接器，带电源线
707030	Multicharger AerGO – 5个位置，无电源
707051	Multicharger 2F – 5个位置，无电源
707081	Multicharger Basic – 5个位置，无电源

6. 储存条件、有效期、保修

由于制造商对安装没有影响，因此保修仅涵盖产品本身。对于因本手册中未描述的错误安装、维护或操作而造成的人员或财产损失，制造商不承担任何责任。请勿修改或改变产品或其配件。不允许使用本用户手册中描述之外的其他用途，否则将导致保修、保证和责任的丧失。



仅适用于欧盟国家：
请勿将电气设备或电池与生活垃圾一起处置！为了遵守欧洲关于废弃电气和电子设备的指令以及关于电池、蓄电池和废弃电池和蓄电池的指令并根据国家法律执行这些指令，电气设备、电池和蓄电池必须单独收集并移交给环境兼容的回收设施。

您可以在网站上找到归还电气设备/单独收集电气废物的地点：<https://elektrowin.cz/>。

7. 技术规范、认证

尺寸（无电源）	112 x 382 x 119
电源	24 V DC 9 A
充电位置数量	5
适用标准	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. 合格声明

符合性声明可在以下网址获取：<https://www.clean-air.cz/doc>

9. 制造商:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Importante!

Si prega di leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza. In caso di domande, contattare il produttore o il distributore.

Inserire solo le batterie per le quali il dispositivo è predisposto (vedere tabella al capitolo 1).

Collegare l'apparecchio solo all'adattatore di rete secondo le specifiche (vedere capitolo 2). È vietato collegare l'apparecchio alla distribuzione a 24 V. Non caricare le batterie a temperature ambiente inferiori a 0°C e superiori a 45°C.



Non collegare mai i contatti della batteria! Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni asciutti!
Non lasciare il dispositivo incustodito!
È vietato smontare/smontare il dispositivo!
È vietato utilizzare l'apparecchio se risulta in qualche modo danneggiato!

1. introduzione

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla ricarica di accumulatori per apparecchi di ventilazione con filtro CleanAIR®. La tabella seguente mostra a quali accumulatori è destinato il tipo di dispositivo indicato.

Tipo di dispositivo	Accumulatore
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Le batterie non ricaricabili non possono essere ricaricate con questo caricabatterie!

2. Istruzioni per l'uso

Collegare il dispositivo a un adattatore di rete con una tensione di uscita di 24 V e una potenza di uscita di almeno 220 W con un connettore DIN a 4 pin.

Inserire nel dispositivo un tipo di batteria consentito. Dopo aver inserito l'accumulatore nel segmento, l'indicatore di questo segmento si accende:

- L'indicatore si illumina di rosso: la batteria è in carica
- L'indicatore si illumina in verde: la batteria è carica

Rimuovere la batteria carica dal dispositivo.



Non caricare una batteria danneggiata!

3. Risoluzione dei problemi

Colpa	Causa possibile	Raccomandazione
Dopo aver inserito la batteria, l'indicatore non si accende.	Connessione dell'adattatore di rete difettosa. Errore dell'adattatore di rete.	Controllare la connessione dell'adattatore di rete. Sostituire l'adattatore CA con uno nuovo.

Colpa	Causa possibile	Raccomandazione
Dopo aver inserito la batteria, l'indicatore non si accende.	Contatti difettosi. Guasto del dispositivo. Guasto alla batteria.	Pulisci i contatti dell'apparecchio oppure preallentali leggermente con un cacciavite piatto. Sostituire il dispositivo con uno nuovo. Sostituire la batteria con una nuova.
L'indicazione non cambierà da carica a piena.	Guasto alla batteria.	Sostituire la batteria con una nuova.
L'indicazione si accende e poi si spegne.	Intervento del fusibile termico. L'intervento del fusibile orario.	Sostituire il dispositivo con uno nuovo. Sostituire la batteria con una nuova.

4. Manutenzione

Pulire il dispositivo con un panno asciutto.

5. Componenti di ricambio

Numero articolo	Nome
707001	Adattatore di rete, 24V, 220W, connettore DIN a 4 pin, con cavi di alimentazione
707030	Multicharger AerGO – 5 posizioni, senza alimentatore
707051	Multicharger 2F – 5 posizioni, senza alimentatore
707081	Multicharger Basic – 5 posizioni, senza alimentatore

6. Condizioni di conservazione, scadenza, garanzia

Poiché il produttore non ha alcuna influenza sull'installazione, la garanzia copre solo il prodotto stesso. Il produttore non è responsabile per danni a persone o cose causati da installazione, manutenzione o funzionamento errati, non descritti nel presente manuale. Non modificare o alterare il prodotto o i suoi accessori. L'uso diverso da quello descritto nel presente manuale dell'utente non è consentito e comporterà la perdita di garanzia, garanzia e responsabilità.

**Solo per i paesi dell'UE:**

Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie con i rifiuti domestici! Al fine di ottemperare alle Direttive Europee sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Eletttroniche e alla Direttiva su Pile, Accumulatori e Rifiuti di Pile e Accumulatori con la loro attuazione in conformità con le leggi nazionali, le apparecchiature elettriche, le batterie e i blocchi di accumulatori devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

7. Specifica tecnica, certificazione

Dimensioni (senza alimentatore)	112 x 382 x 119
Alimentazione	24 V DC 9 A
Numero di posizioni di ricarica	5
Normative applicate	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Dichiarazione di conformità

La Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Produttore:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tČ: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Svarīgi!

Pirms lietošanas izlasiet un atcerieties tālāk sniegtos norādījumus, lai nodrošinātu savu drošību. Ja jums ir kādi jautājumi, lūdz, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju.

Ievietojiet tikai tās baterijas, kurām ierīce ir paredzēta (skatiet tabulu 1. nodājā).

Pievienojiet ierīci tikai strāvas adapterim atbilstoši specifikācijām (skatiet 2. nodājā). Ierīci aizliegts pieslēgt 24 V sadalei!

Neuzlādējiet akumulatorus, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0°C un augstāka par 45°C.



Nekad nepievienojiet akumulatora kontaktus! Izmantojiet ierīci tikai sausā telpā! Neatstājiet ierīci bez uzraudzības! Ierīci izjaukt/izjaukt aizliegts! Aizliegts lietot ierīci, ja tā ir jebkāda veida bojāta!

1. Ievads

Ierīce ir paredzēta tikai CleanAIR® filtru ventilācijas iekārtu akumulatoru uzlādēšanai. Sekojošā tabula parāda, kādiem akumulatoriem ir paredzēts dotā tipa ierīce.

Ierīces veids	Akumulators
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Neuzlādējamās baterijas nevar uzlādēt ar šo lādētāju!

2. Lietošanas instrukcija

Pievienojiet ierīci tīkla adapterim ar izejas spriegumu 24 V un izejas jaudu vismaz 220 W ar 4 kontaktu DIN spraudņa savienotāju.

Ievietojiet ierīcē atļautā tipa akumulatoru. Pēc akumulatora ievietošanas segmentā šim segmentam iedegas indikators:

- Indikators iedegas sarkanā krāsā - akumulators tiek uzlādēts
- Indikators iedegas zaļā krāsā - akumulators ir uzlādēts

Izņemiet uzlādēto akumulatoru no ierīces.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru!

3. Problēmu novēršana

Vaina	Iespējamais cēlonis	Ieteikums
Pēc akumulatora ievietošanas indikators neiedegas.	Bojāts tīkla adaptera savienojums.	Pārbaudiet tīkla adaptera savienojumu.
	Tīkla adaptera kļūme.	Nomainiet maiņstrāvas adapteri ar jaunu.

Vaina	Iespējamais cēlonis	Ieteikums
Pēc akumulatora ievietošanas indikators neiedegas.	Bojāti kontakti.	Notīriet ierīces kontaktus vai nedaudz atspēriet tos ar plakānu skrūvgriezi.
	Ierīces kļūme.	Nomainiet ierīci ar jaunu.
Indikācija nemainīsies no uzlādes uz pilnu.	Akumulatora kļūme.	Nomainiet akumulatoru pret jaunu.
	Akumulatora kļūme.	Nomainiet akumulatoru pret jaunu.
Indikācija iedegas un pēc tam nodzies.	Termiskā drošinātāja ievajūkšanās.	Nomainiet ierīci ar jaunu.
	Laika drošinātāja ievajūkšanās.	Nomainiet akumulatoru pret jaunu.

4. Apkope

Notīriet ierīci ar sausu drānu.

5. Aizstājēju daļas

Preces numurs	Nosaukums
707001	Tīkla adapteris, 24V, 220W, 4 pina DIN savienotājs, ar barošanas vadītājiem
707030	Multicharger AerGO – 5 pozīcijas, bez barošanas avota
707051	Multicharger 2F – 5 pozīcijas, bez barošanas avota
707081	Multicharger Basic – 5 pozīcijas, bez barošanas avota

6. Uzglabāšanas nosacījumi, derīguma termiņš, garantija

Tā kā ražotājs nevar ietekmēt uzstādīšanu, garantija attiecas tikai uz pašu produktu. Ražotājs nav atbildīgs par cilvēkiem vai īpašuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, apkopes vai ekspluatācijas dēļ, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā. Nepārveidojiet vai nemainiet izstrādājumu vai tā piederumus. Nav atļauts izmantot citu, nekā aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā, un tas novedīs pie garantijas, garantijas un atbildības zaudēšanas.

**Tikai ES valstīm:**

Neizmetiet elektriskās iekārtas vai akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem! Lai atbilstu Eiropas direktīvām par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un direktīvai par baterijām, akumulatoriem un bateriju, akumulatoru un bateriju un akumulatoru atkritumiem ar to ieviešanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektroiekārtas, baterijas un akumulatoru bloki ir jāsavāc atsevišķi un jānodod videi draudzīga pārstrādes iekārta.

7. Tehniskā specifikācija, sertifikācija

Izmēri (bez barošanas avota)	112 x 382 x 119
Barošana	24 V DC 9 A
Lādēšanas pozīciju skaits	5
Piemērotie standarti	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Atbilstības deklarācija

Atbilstības deklarācija ir pieejama: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Ražotājs:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tČ: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

USER GAMINTOJAS – LIT**Svarbu!**

Prieš naudodami perskaitykite ir atsiminkite šias instrukcijas, kad užtikrintumėte savo saugumą. Jei turite klausimų, kreipkitės į gamintoją arba platintoją. Įdėkite tik tas baterijas, kurioms prietaisas yra skirtas (žr. lentelę 1 skyriuje).

Prijunkite įrenginį tik prie maitinimo adapterio pagal specifikacijas (žr. 2 skyrių). Prietaisą jungti prie 24 V skirstomojo tinklo draudžiama! Nekraukite baterijų, kai aplinkos temperatūra žemesnė nei 0°C ir aukštesnė nei 45°C.



Niekada nejunkite akumuliatoriaus kontaktų! Prietaisą naudokite tik sausoje patalpoje aplinkoje! Nepalikite prietaiso be priežiūros! Prietaisą išardyti/ardyti draudžiama! Draudžiama naudoti įrenginį, jei jis kaip nors pažeistas!

1. Įvadas

Prietaisas skirtas tik CleanAIR® filtrų vėdinimo įrenginių akumuliatoriams įkrauti. Toliau pateiktoje lentelėje parodyta, kuriems akumuliatoriams yra skirtas nurodyto tipo įrenginys.

Įrenginio tipas	Akumuliatorius
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Neįkraunamų baterijų negalima įkrauti šiuo akumuliatoriaus įkrovikliu!

2. Naudojimo instrukcijos

Prijunkite įrenginį prie tinklo adapterio, kurio išėjimo įtampa yra 24 V ir išėjimo galia ne mažesnė kaip 220 W, su 4 kontaktų DIN kištuko jungtimi.

Į prietaisą įdėkite leistino tipo bateriją. Įdėjus akumuliatorių į segmentą, užsidega šio segmento indikatorius:

- Indikatorius šviečia raudonai - akumuliatorius kraunamas
- Indikatorius šviečia žaliai – akumuliatorius įkrautas

Išimkite įkrautą bateriją iš įrenginio.



Nekraukite pažeisto akumuliatoriaus!

3. Problemų sprendimas

Gedimas	Galima priežastis	Rekomendacija
Įdėjus bateriją indikatorius neužsidega.	Netinkamas tinklo adapterio prijungimas.	Patikrinkite tinklo adapterio jungtį.
	Tinklo adapterio gedimas.	Pakeiskite kintamosios srovės adapterį nauju.

Gedimas	Galima priežastis	Rekomendacija
Įdėjus bateriją indikatorius neužsidega.	Sugedę kontaktai.	Nuvalykite įrenginio kontaktus arba šiek tiek pasukite juos plokščiu atsuktuvu.
	Įrenginio gedimas.	Pakeiskite įrenginį nauju.
	Akumuliatoriaus gedimas.	Pakeiskite bateriją nauja.
Indikacija nepasikeis nuo įkrovimo iki pilno.	Akumuliatoriaus gedimas.	Pakeiskite bateriją nauja.
Indikacija užsidega ir užgęsta.	Šiluminio saugiklio įsikūlimas.	Pakeiskite įrenginį nauju.
	Laiko saugiklio įsikūlimas.	Pakeiskite bateriją nauja.

4. Priežiūra

Nuvalykite prietaisą sausa šluoste.

5. Atsarginės dalys

Prekės numeris	Pavadinimas
707001	Tinklo adapteris, 24V, 220W, 4 pinų DIN jungtis, su maitinimo laidais
707030	Multicharger AerGO – 5 pozicijos, be šaltinio
707051	Multicharger 2F – 5 pozicijos, be šaltinio
707081	Multicharger Basic – 5 pozicijos, be šaltinio

6. Laikymo sąlygos, galiojimo laikas, garantija

Kadangi gamintojas neturi įtakos montavimui, garantija galioja tik pačiam gaminiui. Gamintojas neatsako už žalą asmenims ar turtui, atsiradusią dėl neteisingo įrengimo, priežiūros ar naudojimo, kurie nėra aprašyti šiame vadove. Nekeiskite ir nekeiskite gaminio ar jo priedų. Naudoti kitaip, nei aprašyta šiame vartotojo vadove, neleidžiama ir dėl to prarasite garantiją, garantiją ir atsakomybę.

**Tik ES šalims:**

Neišmeskite elektros įrangos ar baterijų su buitinėmis atliekomis! Kad būtų laikomasi Europos direktyvų dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei baterijų, akumuliatorių ir baterijų, akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų direktyvos su jų įgyvendinimu pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrenginiai, baterijos ir akumuliatorių blocai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingas perdirbimo įrenginys.

7. Techninė specifikacija, sertifikavimas

Matmenys (be šaltinio)	112 x 382 x 119
Maitinimas	24 V DC 9 A
Įkrovimo pozicijų skaičius	5
Taikomosios normos	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Atitikties deklaracija

Atitikties deklaraciją rasite adresu <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Gamintojas:

MALINA – Safety s.r.o.

Lučň 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

BRUKERMANUAL – NOR**Viktig!**

Vennligst les og husk følgende instruksjoner før bruk for å sikre din egen sikkerhet. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt produsenten eller distributøren. Sett kun inn batteriene som enheten er laget for (se tabellen i kapittel 1). Koble enheten kun til nettadapteren i henhold til spesifikasjonen (se kapittel 2). Det er forbudt å koble enheten til 24 V-fordelingen! Ikke lad batterier i omgivelsestemperaturer under 0°C og over 45°C.



Koble aldri til kontaktene for batteriet! Bruk enheten kun i et tørt innendørsmiljø! Ikke la enheten være uten tilsyn! Det er forbudt å demontere/demontere enheten! Det er forbudt å bruke enheten hvis den er skadet på noen måte!

1. Introduksjon

Enheten er kun beregnet for opplading av akkumulatører for CleanAIR® filterventilasjonsenheter. Tabellen nedenfor viser hvilke akkumulatører den gitte enheten er beregnet på.

Type enhet	Akkumulator
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades opp i denne batteriladeren!

2. Instruksjoner for bruk

Koble enheten til en nettadapter med en utgangsspenning på 24 V og en utgangseffekt på minst 220 W med en 4-pinners DIN-pluggkontakt.

Sett inn en tillatt type batteri i enheten. Etter at akkumulatoren er satt inn i segmentet, lyser indikatoren for dette segmentet:

- Indikatoren lyser rødt - batteriet lades
- Indikatoren lyser grønt – batteriet er ladet

Fjern det ladede batteriet fra enheten.



Ikke lad et skadet batteri!

3. Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Anbefaling
Etter at du har satt inn batteriet, lyser ikke indikatoren.	Feil nettverk av adaptertilkobling, nettverkskorttilkobling.	Sjekk nettverksadaptertilkoblingen.
	Feil på nettverksadapter	Bytt ut AC-adapteren med en ny.
	Defekte kontakter.	Rengjør kontaktene på enheten, eller forfjern dem litt med en flat skrutrekker.
	Enhetsfeil.	Bytt ut enheten med en ny.
	Batterifeil.	Bytt ut batteriet med et nytt.

Feil	Mulig årsak	Anbefaling
Indikasjonen vil ikke endres fra lading til full.	Batterifeil.	Bytt ut batteriet med et nytt.
Indikasjonen lyser og slukker deretter.	Termisk sikringsinnrep.	Bytt ut enheten med en ny.
	Tidslukkens innripen.	Bytt ut batteriet med et nytt.

4. Vedlikehold

Rengjør enheten med en tørr klut.

5. Reservedeler

Varenum-	Navn
707001	Nettadapter, 24V, 220W, 4 Pin DIN-kontakt, med strømkabler
707030	Multicharger AerGO – 5 posisjoner, uten strømforsyning
707051	Multicharger 2F – 5 posisjoner, uten strømforsyning
707081	Multicharger Basic – 5 posisjoner, uten strømforsyning

6. Oppbevaringsbetingelser, utløp, garanti

Siden produsenten ikke har noen innflytelse på installasjonen, dekker garantien kun selve produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på personer eller eiendom forårsaket av feil installasjon, vedlikehold eller drift, som ikke er beskrevet i denne håndboken. Ikke modifier eller endre produktet eller dets tilbehør. Annen bruk enn den som er beskrevet i denne brukerhåndboken er ikke tillatt og vil resultere i tap av garanti, garanti og ansvar.

**Kun for EU-land:**

Ikke kast elektrisk utstyr eller batterier sammen med husholdningsavfallet! For å overholde de europeiske direktivene om avfall av elektrisk og elektronisk utstyr og direktivet om batterier, akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører med deres implementering i samsvar med nasjonale lover, må elektrisk utstyr, batterier og akkumulatører/blokker samles inn separat og overleveres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg.

7. Teknisk spesifikasjon, sertifisering

Dimensjoner (uten strømforsyning)	112 x 382 x 119
Strømtilførsel	24 V DC 9 A
Antall ladeposisjoner	5
Påførte standarder	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Produsent:

MALINA – Safety s.r.o.

Lučň 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

INSTRUKCJA OBSŁUGI – POL**Ważny!**

Przed użyciem prosimy przeczytać i zapamiętać poniższą instrukcję, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem. Wkładaj tylko te baterie, dla których urządzenie jest przeznaczone (patrz tabela w rozdziale 1). Urządzenie podłączaj wyłącznie do zasilacza sieciowego zgodnie ze specyfikacją (patrz rozdział 2). Zabrania się podłączania urządzenia do sieci 24 V! Nie ładuj akumulatorów w temperaturze otoczenia poniżej 0°C i powyżej 45°C.



Nigdy nie podłączaj styków akumulatora! Używaj urządzenia wyłącznie w suchym pomieszczeniu! Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru! Zabrania się demontażu/demontażu urządzenia! Zabrania się używania urządzenia jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone!

1. Wstęp

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do ładowania akumulatorów w centralach wentylacyjnych z filtrem CleanAIR®. Poniższa tabela pokazuje do jakich akumulatorów przeznaczony jest dany typ urządzenia.

Typ urządzenia	Akumulator
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



W tej ładowarce nie można ładować akumulatorów jednorazowych!

2. Instrukcja użycia

Podłącz urządzenie do zasilacza sieciowego o napięciu wyjściowym 24 V i mocy wyjściowej co najmniej 220 W z 4-pinowym złączem wtykowym DIN.

Włóż do urządzenia dozwolony typ baterii. Po włożeniu akumulatora do segmentu zapala się kontrolka tego segmentu:

- Wskaźnik świeci się na czerwono – akumulator jest ładowany
- Wskaźnik świeci na zielono – akumulator jest naładowany

Wymij naładowany akumulator z urządzenia.



Nie ładuj uszkodzonego akumulatora!

3. Rozwiązywanie problemów

Wada	Możliwa przyczyna	Rekomendacje
Po włożeniu baterii kontrolka nie świeci się.	Wadliwe połączenie karty sieciowej. Awaria karty sieciowej.	Sprawdź połączenie karty sieciowej. Wymień zasilacz sieciowy na nowy.

Wada	Możliwa przyczyna	Rekomendacje
Po włożeniu baterii kontrolka nie świeci się.	Wadliwe styki.	Wyczyść styki urządzenia lub lekko je spryskajcie płaskim śrubokrętem.
	Awaria urządzenia.	Wymień urządzenie na nowe.
	Awaria baterii.	Wymień baterię na nową.
Wskazanie nie zmienia się z ładowania na pełne.	Awaria baterii.	Wymień baterię na nową.
Wskazanie zapala się, a następnie gaśnie.	Interwencja bezpiecznika termicznego.	Wymień urządzenie na nowe.
	Zadziałanie bezpiecznika czasowego.	Wymień baterię na nową.

4. Konserwacja

Urządzenie czyścić suchą szmatką.

5. Części zamiennych

Numer artykułu	Nazwa
707001	Adapter sieciowy, 24V, 220W, 4-pinowy konektor DIN, z przewodami zasilającymi
707030	Multicharger AerGO – 5 pozycji, bez źródła zasilania
707051	Multicharger 2F – 5 pozycji, bez źródła zasilania
707081	Multicharger Basic – 5 pozycji, bez źródła zasilania

6. Warunki przechowywania, ważność, gwarancja

Ponieważ producent nie ma wpływu na montaż, gwarancja obejmuje wyłącznie sam produkt. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody na osobach lub mieniu spowodowane nieprawidłową instalacją, konserwacją lub obsługą, które nie są opisane w niniejszej instrukcji. Nie modyfikuj ani nie modyfikuj produktu ani jego akcesoriów. Użycie inne niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi jest niedozwolone i spowoduje utratę rękojmi, rękojmi i odpowiedzialności.

**Tylko dla krajów UE:**

Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego ani baterii razem z odpadami domowymi! Aby zachować zgodność z Dyrektywami Europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz Dyrektywą w sprawie baterii, akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów przy ich wdrażaniu zgodnie z przepisami krajowymi, sprzęt elektryczny, baterie i bloki akumulatorów należy zbierać oddzielnie i przekazywać do zakładu recyklingu zgodny z zasadami ochrony środowiska.

7. Specyfikacja techniczna, certyfikacja

Wymiary (bez źródła zasilania)	112 x 382 x 119
Zasilanie	24 V DC 9 A
Liczba pozycji do ładowania	5
Stosowane normy	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Producent:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

MANUAL DO USUÁRIO – POR**Importante!**

Leia e lembre-se das seguintes instruções antes de usar para garantir sua própria segurança. Se você tiver alguma dúvida, entre em contato com o fabricante ou seu distribuidor. Insira apenas as baterias para as quais o dispositivo foi projetado (consulte a tabela no capítulo 1). Conecte o dispositivo apenas ao adaptador de rede de acordo com as especificações (consulte o capítulo 2). É proibido conectar o aparelho à distribuição de 24 V! Não carregue as baterias em temperaturas ambientes abaixo de 0°C e acima de 45°C.



Nunca conecte os contatos da bateria! Utilize o aparelho apenas num ambiente interior seco! Não deixe o dispositivo sem vigilância! É proibido desmontar/desmontar o aparelho! É proibido usar o aparelho se estiver de alguma forma danificado!

1. Introdução

O dispositivo destina-se apenas à recarga de acumuladores para unidades de ventilação com filtro CleanAIR®. A tabela a seguir mostra para quais acumuladores o tipo de dispositivo específico se destina.

Tipo de dispositivo	Acumulador
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Baterias não recarregáveis não podem ser recarregadas neste carregador de bateria!

2. Instruções de uso

Conecte o dispositivo a um adaptador de rede com uma tensão de saída de 24 V e uma potência de saída de pelo menos 220 W com um conector DIN de 4 pinos.

Insira um tipo permitido de bateria no dispositivo. Após inserir o acumulador no segmento, o indicador deste segmento acende:

- O indicador acende em vermelho - a bateria está sendo carregada
- O indicador acende em verde – a bateria está carregada

Remova a bateria carregada do dispositivo.



Não carregue uma bateria danificada!

3. Solução de problemas

Falta	Possível causa	Recomendação
Depois de inserir a bateria, o indicador não acende.	Conexão do adaptador de rede com defeito.	Verifique a conexão do adaptador de rede.
	Falha no adaptador de rede.	Substitua o adaptador AC por um novo.

Falta	Possível causa	Recomendação
Depois de inserir a bateria, o indicador não acende.	Contatos com defeito.	Limpe os contatos do dispositivo ou aperte-os levemente com uma chave de fenda.
	Falha do dispositivo.	Substitua o dispositivo por um novo.
	Falha na bateria.	Substitua a bateria por uma nova.
A indicação não mudará de carga para carga completa.	Falha na bateria.	Substitua a bateria por uma nova.
A indicação acende e depois apaga.	Intervenção de fusível térmico.	Substitua o dispositivo por um novo.
	A intervenção do fusível do tempo.	Substitua a bateria por uma nova.

4. Manutenção

Limpe o aparelho com um pano seco.

5. Peças de reposição

Número do item	Nome
707001	Adaptador de rede, 24V, 220W, conector DIN de 4 pinos, com cabos de alimentação
707030	Multicharger AerGO – 5 posições, sem fonte de alimentação
707051	Multicharger 2F – 5 posições, sem fonte de alimentação
707081	Multicharger Basic – 5 posições, sem fonte de alimentação

6. Condições de armazenamento, validade, garantia

Como o fabricante não tem influência na instalação, a garantia cobre apenas o próprio produto. O fabricante não se responsabiliza por danos a pessoas ou bens causados por instalação, manutenção ou operação incorreta, que não estejam descritos neste manual. Não modifique ou altere o produto ou seus acessórios. O uso diferente do descrito neste manual do usuário não é permitido e resultará na perda da garantia e responsabilidade.

**Apenas para países da UE:**

Não descarte equipamentos elétricos ou baterias junto com o lixo doméstico! Para cumprir as Diretivas Europeias sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e a Diretiva sobre Baterias, Acumuladores e Resíduos de Baterias e Acumuladores com a sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos, baterias e blocos de acumuladores devem ser recolhidos separadamente e entregues a uma instalação de reciclagem compatível com o meio ambiente.

7. Especificação técnica, certificação

Dimensões (sem fonte de alimentação)	112 x 382 x 119
Alimentação	24 V DC 9 A
Número de posições de carregamento	5
Normas aplicáveis	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade está disponível em: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Fabricante:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Important!

Vă rugăm să citiți și să rețineți următoarele instrucțiuni înainte de utilizare pentru a vă asigura propria siguranță. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul dvs.

Introduceți numai bateriile pentru care este proiectat dispozitivul (vezi tabelul din capitolul 1).

Conectați dispozitivul numai la adaptorul de rețea conform specificațiilor (vezi capitolul 2). Este interzisă conectarea aparatului la distribuția de 24 V!

Nu încărcați bateriile la temperaturi ambientale sub 0°C și peste 45°C.



Nu conectați niciodată contactele bateriei!
Utilizați dispozitivul numai într-un mediu interior uscat!
Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat!
Este interzisă dezambalarea/dezasambalarea aparatului!
Este interzisă utilizarea aparatului dacă este deteriorat în vreun fel!

1. Introducere

Dispozitivul este destinat numai reîncărcării acumulatorilor pentru unitățile de ventilație cu filtru CleanAIR®. Următorul tabel arată pentru ce acumulatori este destinat tipul dat de dispozitiv.

Tipul dispozitivului	Acumulator
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Bateriile nereîncărcabile nu pot fi reîncărcate în acest încărcător!

2. Instrucțiuni de folosire

Conectați dispozitivul la un adaptor de rețea cu o tensiune de ieșire de 24 V și o putere de ieșire de cel puțin 220 W cu un conector DIN cu 4 pini.

Introduceți un tip de baterie permis în dispozitiv. După introducerea acumulatorului în segment, indicatorul se aprinde pentru acest segment:

- Indicatorul se aprinde roșu - bateria este în curs de încărcare
- Indicatorul se aprinde în verde - bateria este încărcată

Scoateți bateria încărcată din dispozitiv.



Nu încărcați o baterie deteriorată!

3. Depanare

Vina	Cauza posibilă	Recomandare
După introducerea bateriei, indicatorul nu se aprinde.	Conexiune defectuoasă a adaptorului de rețea.	Verificați conexiunea adaptorului de rețea.
	Eșecul adaptorului de rețea.	Înlocuiți adaptorul de curent alternativ cu unul nou.

Vina	Cauza posibilă	Recomandare
După introducerea bateriei, indicatorul nu se aprinde.	Contacte defecte.	Curățați contactele de pe dispozitiv sau prealabil-le ușor cu o șurubelniță plată.
	Eroare dispozitiv.	Înlocuiți dispozitivul cu unul nou.
	Defecțiune baterie.	Înlocuiți bateria cu una nouă.
Indicația nu se va schimba de la încărcare la plină.	Defecțiune baterie.	Înlocuiți bateria cu una nouă.
Indicatorul se aprinde și apoi se stinge.	Intervenția siguranței termice.	Înlocuiți dispozitivul cu unul nou.
	Intervenția siguranței de timp.	Înlocuiți bateria cu una nouă.

4. Întreținere

Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată.

5. Piese de schimb

Nr. articol	Nume
707001	Adaptor de rețea, 24V, 220W, conector DIN cu 4 pini, cu cabluri de alimentare
707030	Multicharger AerGO – 5 poziții, fără sursă de alimentare
707051	Multicharger 2F – 5 poziții, fără sursă de alimentare
707081	Multicharger Basic – 5 poziții, fără sursă de alimentare

6. Condiții de depozitare, expirare, garanție

Deoarece producătorul nu are nicio influență asupra instalării, garanția acoperă doar produsul în sine. Producătorul nu este responsabil pentru daunele aduse persoanelor sau bunurilor cauzate de instalarea, întreținerea sau operarea incorectă, care nu sunt descrise în acest manual. Nu modificați sau modificați produsul sau accesoriile acestuia. Utilizarea diferită de cea descrisă în acest manual de utilizare nu este permisă și va duce la pierderea garanției, garanției și răspunderii.

**Numai pentru țările UE:**

Nu aruncați echipamentele electrice sau bateriile împreună cu deșeurile menajere! Pentru a respecta Directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și Directiva privind bateriile, acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori cu implementarea acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice, bateriile și blocurile de acumulatori trebuie colectate separat și predate către o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

7. Specificație tehnică, certificare

Dimensiuni (fără sursă de alimentare)	112 x 382 x 119
Alimentare	24 V DC 9 A
Număr de poziții de încărcare	5
Standarde aplicate	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Declarație de conformitate

Declarația de conformitate este disponibilă la: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Producător:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Важный!

Пожалуйста, прочитайте и запомните следующие инструкции перед использованием, чтобы обеспечить свою безопасность. Если у вас есть какие-либо вопросы, пожалуйста, свяжитесь с производителем или вашим дистрибьютором.

Вставляйте только те батарейки, на которые рассчитано устройство (см. таблицу в главе 1).

Подключайте устройство только к сетевому адаптеру согласно спецификации (см. главу 2). Запрещается подключать прибор к сети 24 В! Не заряжайте аккумуляторы при температуре окружающей среды ниже 0°C и выше 45°C.



Никогда не соединяйте контакты аккумулятора!
Используйте устройство только в сухом помещении!
Не оставляйте устройство без присмотра!
Запрещено разбирать/разбирать устройство!
Запрещается использовать устройство, если оно каким-либо образом повреждено!

1. Введение

Устройство предназначено только для подзарядки аккумуляторов фильтрующих вентиляционных установок CleanAIR®. В следующей таблице показано, для каких аккумуляторов предназначен данный тип устройства.

Тип устройства	аккумулятор
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Неперезаряжаемые батареи нельзя заряжать в этом зарядном устройстве!

2. Инструкции по использованию

Подключите устройство к сетевому адаптеру с выходным напряжением 24 В и выходной мощностью не менее 220 Вт с помощью 4-контактного разъема DIN.

Вставьте в устройство аккумулятор разрешенного типа. После вставки аккумулятора в сегмент для этого сегмента загорается индикатор:

- Индикатор горит красным – аккумулятор заряжается
- Индикатор горит зеленым цветом – аккумулятор заряжен.

Извлеките заряженный аккумулятор из устройства.



Не заряжайте поврежденный аккумулятор!

3. Поиск неисправностей

Вина	Возможная причина	Рекомендация
После вставки аккумулятора индикатор не загорается.	Неправильное подключение сетевого адаптера.	Проверьте подключение сетевого адаптера.
	Сбой сетевого адаптера.	Замените адаптер переменного тока на новый.

Вина	Возможная причина	Рекомендация
После вставки аккумулятора индикатор не загорается.	Неисправные контакты.	Очистите контакты на устройстве, либо предварительно слегка подчистите их плоской отверткой.
	Сбой устройства.	Замените устройство на новое.
	Неисправность батареи.	Замените батарею на новую.
Индикация не изменится с уровня зарядки на полную.	Неисправность батареи.	Замените батарею на новую.
Индикация загорается, а затем гаснет.	Вмешательство термомонодиректора.	Замените устройство на новое.
	Вмешательство временного предохранителя.	Замените батарею на новую.

4. Обслуживание

Очищайте устройство сухой тканью.

5. Запасные части

Номер изделия	Название
707001	Сетевой адаптер, 24В, 220Вт, 4-контактный разъем DIN, с силовыми кабелями
707030	Multicharger AerGO – 5 позиций, без источника питания
707051	Multicharger 2F – 5 позиций, без источника питания
707081	Multicharger Basic – 5 позиций, без источника питания

6. Условия хранения, срок годности, гарантия.

Поскольку производитель не имеет никакого влияния на установку, гарантия распространяется только на само изделие. Производитель не несет ответственности за ущерб людям или имуществу, вызванный неправильной установкой, обслуживанием или эксплуатацией, которые не описаны в данном руководстве. Не модифицируйте и не изменяйте изделие или его аксессуары. Использование, отличное от описанного в данном руководстве пользователя, не допускается и приведет к потере гарантии, гарантии и ответственности.

**Только для стран ЕС:**

Не выбрасывайте электрооборудование и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами! В целях соблюдения Европейских директив по отходам электрического и электронного оборудования и Директивы по батареям, аккумуляторам и отходам батарей и аккумуляторов с их применением в соответствии с национальным законодательством электрооборудование, батареи и аккумуляторные блоки должны собираться отдельно и сдаваться в экологически безопасное предприятие по переработке отходов.

7. Техническая спецификация, сертификация

Размеры (без источника питания)	112 x 382 x 119
Питание	24 V DC 9 A
Количество зарядных позиций	5
Применяемые стандарты	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. декларация соответствия

Декларация соответствия доступна по адресу: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Производитель:

MALINA – Safety s.r.o.
Lučň 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Dôležité!

Pred použitím si prečítajte a zapamätajte si nasledujúce pokyny, aby ste zaistili svoju vlastnú bezpečnosť. Ak máte nejaké otázky, kontaktujte výrobu alebo svojho distribútora.

Vložte iba batérie, pre ktoré je zariadenie určené (pozri tabuľku v kapitole 1).

Zariadenie pripájajte iba k sieťovému adaptéru podľa špecifikácie (pozri kapitolu 2). Je zakázané pripájať zariadenie na rozvod 24 V!

Neťahajte batérie pri okolitých teplotách pod 0 °C a nad 45 °C.



Nikdy nepripájajte kontakty batérie! Prístroj používajte iba v suchom vnútornom prostredí! Nenechávajte prístroj bez dozoru! Zariadenie je zakázané rozoberať/rozoberať! Je zakázané používať prístroj, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený!

1. Úvod

Zariadenie je určené len na dobíjanie akumulátorov filtroventiláčnych jednotiek CleanAIR®. Nasledujúca tabuľka ukazuje, pre ktoré akumulátory je daný typ zariadenia určený.

Typ zariadenia	Akumulátor
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
51T010	
707081	810017



Neťahajte batérie sa v tejto nabíjačke nedajú nabíjať!

2. Inštrukcie na používanie

Pripojte zariadenie k sieťovému adaptéru s výstupným napätím 24 V a výstupným výkonom najmenej 220 W so 4 pinovým konektorom DIN.

Do zariadenia vložte povolený typ batérie. Po vložení akumulátora do segmentu sa rozsvieti indikátor pre tento segment:

- Indikátor sa rozsvieti na červeno - batéria sa nabíja
- Indikátor svieti na zeleno - batéria je nabitá

Vyberte nabitú batériu zo zariadenia.



Poškodenú batériu nenabíjajte!

3. Riešenie problémov

Chyba	Možná príčina	Odporúčanie
Po vložení batérie sa indikátor nerozsvieti.	Chybné pripojenie sieťového adaptéra. Porucha sieťového adaptéra.	Skontrolujte pripojenie sieťového adaptéra. Vymeňte AC adaptér za nový.

Chyba	Možná príčina	Odporúčanie
Po vložení batérie sa indikátor nerozsvieti.	Chybné kontakty.	Vyčistite kontakty na zariadení, prípadne ich jemne predpružite plochým skrutkovačom.
	Porucha zariadenia.	Vymeňte zariadenie za nové.
	Porucha batérie.	Vymeňte batériu za novú.
Indikácia sa nezmení z nabíjania na plnú.	Porucha batérie.	Vymeňte batériu za novú.
Indikátor sa rozsvieti a potom zhasne.	Zásah tepelnej poistky.	Vymeňte zariadenie za nové.
	Zásah časovej poistky.	Vymeňte batériu za novú.

4. Údržba

Zariadenie čistite suchou handričkou.

5. Náhradné diely

Obj. číslo	Názov
707001	Sieťový adaptér, 24V, 220W, 4-pinový DIN konektor, s napájacími káblami
707030	Multicharger AerGO – 5 pozícií, bez zdroja
707051	Multicharger 2F – 5 pozícií, bez zdroja
707081	Multicharger Basic – 5 pozícií, bez zdroja

6. Podmienky skladovania, expirácia, záruka

Keďže výrobca nemá žiadny vplyv na montáž, záruka sa vzťahuje len na samotný výrobok. Výrobca nezodpovedá za škody na osobách alebo majetku spôsobené nesprávnou inštaláciou, údržbou alebo obsluhou, ktoré nie sú popísané v tomto návode. Neupravujte ani neupravujte výrobok ani jeho príslušenstvo. Iné použitie, ako je popísané v tomto návode na použitie, nie je povolené a bude mať za následok stratu záruky, záruka a zodpovednosti.

**Len pre krajiny EÚ:**

Elektrické zariadenia ani batérie nevyhadzujte do domového odpadu! V záujme dodržania európskych smerníc o odpade z elektrických a elektronických zariadení a smernice o batériách, akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch s ich implementáciou v súlade s národnými zákonmi je potrebné elektrozaariadenia, batérie a akumulátorové bloky zbierať oddelene a odovzdať na ekologicky kompatibilné recyklačné zariadenie.

7. Technická špecifikácia, certifikácia

Rozmery (bez zdroja)	112 x 382 x 119
Napájanie	24 V DC 9 A
Počet nabíjajúcich pozícií	5
Aplikované normy	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Vyhlásenie o zhode

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Výrobca:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

NAVODILA ZA UPORABO – SLV**Pomembno!**

Pred uporabo preberite in si zapomnite naslednja navodila, da zagotovite lastno varnost. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca ali vašega distributerja.

Vstavite samo baterije, za katere je naprava zasnovana (glejte tabelo v 1. poglavju).

Napravo priključite samo na napajalnik v skladu s specifikacijo (glejte poglavje 2). Napravo je prepovedano priključiti na 24 V razvod! Baterij ne polnite pri temperaturah okolja pod 0 °C in nad 45 °C.



Nikoli ne priključite kontaktov za baterijo! Napravo uporabljajte le v suhem notranjem okolju! Naprave ne puščajte brez nadzora! Napravo je prepovedano razstavljati/razstavljati! Uporaba naprave, če je kakorkoli poškodovana, je prepovedana!

1. Uvod

Naprava je namenjena izključno polnjenju akumulátorjev za filtrirne prezračevalne naprave CleanAIR®. Naslednja tabela prikazuje, za katere akumulátorje je namenjena dana vrsta naprave.

Vrsta naprave	Akumulátor
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
51T010	
707081	810017



Baterij, ki jih ni mogoče polniti, v tem polnilniku baterij ni mogoče ponovno napolniti!

2. Navodila za uporabo

Napravo priključite na omrežni napajalnik z izhodno napetostjo 24 V in izhodno močjo najmanj 220 W s 4-polinim DIN priključkom.

V napravo vstavite dovoljeno vrsto baterije. Po vstavitvi akumulatorja v segment zasveti indikator za ta segment: Indikator sveti rdeče - baterija se polni
Indikator sveti zeleno - baterija je napolnjena

Odstranite napolnjeno baterijo iz naprave.



Ne polnite poškodovane baterije!

3. Odpravljanje težav

Napaka	Možen vzrok	Priporočilo
Po vstavitvi baterije indikator ne sveti.	Napačna povezava omrežnega adapterja. Okvara omrežne kartice.	Preverite povezavo omrežnega adapterja. Zamenjajte AC adapter z novim.

Napaka	Možen vzrok	Priporočilo
Po vstavitvi baterije indikator ne sveti.	Okvarjeni kontakti.	Očistite kontakte na napravi ali jih predhodno rahlo odvijte s ploščatim izvijačem.
	Okvara naprave. Okvara baterije.	Zamenjajte napravo za novo. Zamenjajte baterijo za novo.
Indikacija se ne bo spremenila s polnjenja na polno.	Okvara baterije.	Zamenjajte baterijo za novo.
Indikacija zasveti in nato ugasne.	Intervencija termične varovalke.	Zamenjajte napravo za novo.
	Intervencija časovne varovalke.	Zamenjajte baterijo za novo.

4. Vzdrževanje

Napravo očistite s suho krpo.

5. Nadomestni deli

Št. izdelka	Ime
707001	Omrežni adapter, 24V, 220W, 4-pinski DIN konektor, z napajalnimi kablami
707030	Multicharger AerGO – 5 mest, brez vira napajanja
707051	Multicharger 2F – 5 mest, brez vira napajanja
707081	Multicharger Basic – 5 mest, brez vira napajanja

6. Pogoji skladiščenja, rok uporabnosti, garancija

Ker proizvajalec nima vpliva na montažo, garancija pokriva le sam izdelek. Proizvajalec ni odgovoren za škodo na osebah ali lastnini, ki je nastala zaradi nepravilne namestitve, vzdrževanja ali delovanja, ki ni opisano v tem priročniku. Ne spreminjajte ali spreminjajte izdelka ali njegovih dodatkov. Uporaba, ki ni opisana v tem uporabniškem priročniku, ni dovoljena in bo povzročila izgubo garancije, garancije in odgovornosti.

**Samo za države EU:**

Električne opreme ali baterij ne odvrzite med gospodinjske odpadke! Zaradi skladnosti z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi ter direktivo o baterijah, akumulatorjih in odpadnih baterijah in akumulatorjih ter njihovo izvajanje v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električno opremo, baterije in akumulatorske bloke zbirati ločeno in jih predati okolju prijazen obrat za recikliranje.

7. Tehnična specifikacija, certifikacija

Dimenzije (brez vira napajanja)	112 x 382 x 119
Napajanje	24 V DC 9 A
Število polnilnih mest	5
Uporabljeni standardi	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Izjava o skladnosti

Izjava o skladnosti je na voljo na: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Proizvajalec:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Importante!

Lea y recuerde las siguientes instrucciones antes de usarlo para garantizar su propia seguridad. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el fabricante o su distribuidor. Inserte únicamente las baterías para las que está diseñado el dispositivo (consulte la tabla en el capítulo 1). Conecte el dispositivo únicamente al adaptador de red según las especificaciones (consulte el capítulo 2). ¡Está prohibido conectar el dispositivo a la red eléctrica de 24 V! No cargue las baterías a temperaturas ambiente inferiores a 0 °C y superiores a 45 °C.



¡Nunca conecte los contactos de la batería!
 ¡Utilice el dispositivo únicamente en un ambiente interior seco!
 ¡No deje el dispositivo desatendido!
 ¡Está prohibido desmontar/desmontar el dispositivo!
 ¡Está prohibido utilizar el dispositivo si está dañado de alguna manera!

1. Introducción

El dispositivo está destinado únicamente a recargar acumuladores para unidades de ventilación con filtro CleanAIR®. La siguiente tabla muestra para qué acumuladores está destinado el tipo de dispositivo indicado.

tipo de dispositivo	Acumulador
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
51T010	
707081	810017



¡Las baterías no recargables no se pueden recargar en este cargador de baterías!

2. Instrucciones de uso

Conecte el dispositivo a un adaptador de red con un voltaje de salida de 24 V y una potencia de salida de al menos 220 W con un conector DIN de 4 pines.

Inserte un tipo de batería permitido en el dispositivo. Después de insertar el acumulador en el segmento, el indicador se enciende para este segmento:

- El indicador se ilumina en rojo: la batería se está cargando
- El indicador se ilumina en verde: la batería está cargada

Retire la batería cargada del dispositivo.



¡No cargue una batería dañada!

3. Solución de problemas

Falla	Causa posible	Recomendación
Después de insertar la batería, el indicador no se enciende.	Conexión de adaptador de red defectuosa.	Verifique la conexión del adaptador de red.
	Fallo del adaptador de red.	Reemplace el adaptador de CA por uno nuevo.

Falla	Causa posible	Recomendación
Después de insertar la batería, el indicador no se enciende.	Contactos defectuosos.	Limpie los contactos del dispositivo o ajústelos ligeramente con un destornillador plano.
	Fallo del dispositivo.	Reemplace el dispositivo por uno nuevo.
	Fallo de la batería.	Reemplace la batería por una nueva.
La indicación no cambiará de cargando a llena.	Fallo de la batería.	Reemplace la batería por una nueva.
La indicación se enciende y luego se apaga.	Intervención de fusible térmico.	Reemplace el dispositivo por uno nuevo.
	La intervención de la mecha del tiempo.	Reemplace la batería por una nueva.

4. Mantenimiento

Limpie el dispositivo con un paño seco.

5. Piezas de repuesto

N.º de artículo	Nombre
707001	Adaptador de red, 24V, 220W, conector DIN de 4 pines, con cables de alimentación
707030	Multicharger AerGO – 5 posiciones, sin fuente de alimentación
707051	Multicharger 2F – 5 posiciones, sin fuente de alimentación
707081	Multicharger Basic – 5 posiciones, sin fuente de alimentación

6. Condiciones de almacenamiento, caducidad, garantía.

Dado que el fabricante no tiene influencia en la instalación, la garantía sólo cubre el producto en sí. El fabricante no es responsable de daños a personas o bienes causados por una instalación, mantenimiento u operación incorrecta, que no estén descritos en este manual. No modifique ni altere el producto ni sus accesorios. No se permite el uso distinto al descrito en este manual de usuario y resultará en la pérdida de garantía y responsabilidad.

**Solo para países de la UE:**

¡No desheche equipos eléctricos ni baterías con la basura doméstica! Para cumplir con las Directivas Europeas sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y la Directiva sobre Pilas, Acumuladores y Residuos de Pilas y Acumuladores con su implementación de acuerdo con las leyes nacionales, los equipos eléctricos, baterías y bloques de acumuladores deben recogerse por separado y entregarse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

7. Especificaciones técnicas, certificación.

Dimensiones (sin fuente de alimentación)	112 x 382 x 119
Alimentación	24 V DC 9 A
Número de posiciones de carga	5
Normas aplicadas	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Declaración de conformidad

La Declaración de Conformidad está disponible en: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Fabricante:

MALINA – Safety s.r.o.
 Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
 IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
 tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Важно!

Молимо прочитајте и запамтите следећа упутства пре употребе како бисте осигурали сопствену безбедност. Ако имате било каквих питања, обратите се произвођачу или дистрибутеру. Убаците само батерије за које је уређај дизајниран (погледајте табелу у поглављу 1). Прикључите уређај само на мрежни адаптер у складу са спецификацијом (погледајте поглавље 2). Забрањено је прикључити уређај на дистрибуцију од 24 В! Не пуните батерије на температури околине испод 0°C и изнад 45°C.



Никада не спајајте контакте за батерију!
 Користите уређај само у сувом затвореном окружењу!
 Не остављајте уређај без надзора!
 Забрањено је растављање/растављање уређаја!
 Забрањено је користити уређај ако је на било који начин оштећен!

1. Увод

Уређај је намењен само за пуњење акумулатора за ЦлеанАИР® филтер вентилационе јединице. У следећој табели је приказано за које акумулаторе је дата врста уређаја намењена.

Тип уређаја	Акумулатор
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
51T010	
707081	810017



Батерије које се не могу пунити се не могу пунити у овом пуњачу батерија!

2. Упутство за употребу

Повежите уређај на мрежни адаптер са излазним напонам од 24 В и излазном снагом од најмање 220 В са 4-пинским ДИН конектором.

Уметните дозвољени тип батерије у уређај. Након уметања акумулатора у сегмент, индикатор светли за овај сегмент:

- Индикатор светли црвено – батерија се пунити
- Индикатор светли зелено – батерија је напуњена

Уклоните напуњену батерију из уређаја.



Не пуните оштећену батерију!

3. Решавање проблема

Грешка	Могући узрок	Препорука
Након уметања батерије, индикатор не светли.	Неисправна веза мрежног адаптера.	Проверите везу са мрежним адаптером.
	Грешка мрежног адаптера.	Замените адаптер наизменичне струје новим.

Грешка	Могући узрок	Препорука
Након уметања батерије, индикатор не светли.	Неисправни контакти.	Очистите контакте на уређају или их претходно лагано опругите равним одвијачем.
	Грешка уређаја.	Замените уређај новим.
Индикација се неће променити са пуњења на пуно.	Неисправност батерије.	Замените батерију новом.
	Интервенција термичког осигурача.	Замените уређај новим.
Индикатор светли и затим се гаси.	Интервенција временског осигурача.	Замените батерију новом.

4. Одржавање

Очистите уређај сувом крпом.

5. Резервни делови

Кат. број	Назив
707001	Мрежни адаптер, 24V, 220W, 4-пински ДИН конектор, са кабловима за напајање
707030	Multicharger AerGO – 5 позиција, без извора напајања
707051	Multicharger 2F – 5 позиција, без извора напајања
707081	Multicharger Basic – 5 позиција, без извора напајања

6. Услови складиштења, рок трајања, гаранција

Пошто произвођач нема утицаја на инсталацију, гаранција покрива само сам производ. Произвођач није одговоран за штету нанесену особама или имовини узроковану неправилним постављањем, одржавањем или радом, а која нису описана у овом приручнику. Немојте модификовати или мењати производ или његову додатну опрему. Употреба која није описана у овом корисничком приручнику није дозвољена и резултираће губитком гаранције, гаранције и одговорности.

**Само за земље ЕУ:**

Не бацајте електричну опрему или батерије са кућним отпадом! У циљу усаглашавања са Европским директивама о отпадној електричној и електронској опреми и Директивом о батеријама, акумулаторима и отпадним батеријама и акумулаторима са њиховом применом у складу са националним законима, електрична опрема, батерије и акумулаторски блокови морају се посебно прикупљати и предати у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

7. Техничка спецификација, сертификација

Димензије (без извора напајања)	112 x 382 x 119
Напајање	24 V DC 9 A
Број пуњачких позиција	5
Примењени стандарди	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. декларација о усаглашености

Изјава о усаглашености је доступна на: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Произвођач:

MALINA – Safety s.r.o.
 Luční 1391/11, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
 IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
 tel: +420 483 356 600, www.malina-safety.cz

Viktig!

Läs och kom ihåg följande instruktioner före användning för att garantera din egen säkerhet. Om du har några frågor, vänligen kontakta tillverkaren eller din distributör.

Sätt endast i de batterier som enheten är avsedd för (se tabellen i kapitel 1). Anslut endast enheten till nätadaptern enligt specifikationen (se kapitel 2). Det är förbjudet att ansluta enheten till 24 V-distributionen! Ladda inte batterier i omgivningstemperaturer under 0°C och över 45°C.



Anslut aldrig kontaktarna för batteriet!
Använd endast enheten i en torr inomhusmiljö!
Lämna inte enheten utan uppsikt!
Det är förbjudet att ta isär/demontera enheten!
Det är förbjudet att använda enheten om den är skadad på något sätt!

1. Introduktion

Enheten är endast avsedd för laddning av ackumulatörer för CleanAIR® filterventilationsenheter. Följande tabell visar för vilka ackumulatörer den givna typen av enhet är avsedd.

Typ av enhet	Akkumulatör
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Icke-uppladdningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare!

2. Användningsinstruktioner

Anslut enheten till en nätadapter med en utspänning på 24 V och en uteffekt på minst 220 W med en 4-polig DIN-kontakt.

Sätt in den tillåtna typ av batteri i enheten. Efter att ha satt in ackumulatören i segmentet, tänds indikatorn för detta segment:

- Indikatorn lyser rött - batteriet laddas
- Indikatorn lyser grönt - batteriet är laddat

Ta bort det laddade batteriet från enheten.



Ladda inte ett skadat batteri!

3. Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Rekommendation
Efter att ha satt i batteriet tänds inte indikatorn.	Felaktig anslutning till nätverkskort.	Kontrollera nätverksadaptorns anslutning.
	Fel på nätverksadaptorn.	Byt ut nätadaptern mot en ny.
	Felaktiga kontakter.	Rengör kontaktarna på enheten, eller förfädra dem något med en platt skruvmejsel.
	Enhetsfel.	Byt ut enheten mot en ny.
	Batterifel.	Byt ut batteriet mot ett nytt.

Fel	Möjlig orsak	Rekommendation
Indikeringen kommer inte att ändras från laddning till full.	Batterifel.	Byt ut batteriet mot ett nytt.
Indikeringen tänds och slocknar sedan.	Termisk säkring-sintervention.	Byt ut enheten mot en ny.
	Tidssäkringens ingripande.	Byt ut batteriet mot ett nytt.

4. Underhåll

Rengör enheten med en torr trasa.

5. Reservdelar

Obj. nummer	Namn
707001	Nätadapter, 24V, 220W, 4-polig DIN-kontakt, med strömkablar
707030	Multicharger AerGO – 5 platser, utan strömförsörjning
707051	Multicharger 2F – 5 platser, utan strömförsörjning
707081	Multicharger Basic – 5 platser, utan strömförsörjning

6. Förvaringsvillkor, utgångsdatum, garanti

Eftersom tillverkaren inte har något inflytande på installationen, täcker garantin endast själva produkten. Tillverkaren ansvarar inte för skador på personer eller egendom som orsakats av felaktig installation, underhåll eller drift, som inte beskrivs i denna manual. Modifiera eller ändra inte produkten eller dess tillbehör. Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning är inte tillåten och kommer att resultera i förlust av garanti, garanti och ansvar.



Endast för EU-länder:
Kasta inte elektrisk utrustning eller batterier med hushållsavfallet! För att följa de europeiska direktiven om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och direktivet om batterier, ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer med deras genomförande i enlighet med nationella lagar, måste elektrisk utrustning, batterier och ackumulatörblock samlas in separat och överlämnas till en miljöanpassad återvinningsanläggning.

7. Teknisk specifikation, certifiering

Mått (utan strömförsörjning)	112 x 382 x 119
Strömförsörjning	24 V DC 9 A
Antal laddningsplatser	5
Tillämpade standarder	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Declaration of conformity

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på:
<https://www.clean-air.cz/doc>

9. Tillverkare:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz

Önemli!

Kendi güvenliğinizi sağlamak için lütfen kullanmadan önce aşağıdaki talimatları okuyun ve unutmayın. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen üretici veya distribütörünüze iletişime geçin.
Yalnızca cihazın tasarlandığı pilleri takın (bölüm 1'deki tabloya bakın). Cihazı yalnızca teknik özelliklere uygun olarak elektrik adaptörüne bağlayın (bkz. bölüm 2). Cihazın 24 V dağıtımına bağlanması yasaktır! Pilleri 0°C'nin altındaki ve 45°C'nin üzerindeki ortam sıcaklıklarında şarj etmeyin.



Asla akü kontaktlarını bağlamayın!
Cihazı yalnızca kuru iç mekan ortamında kullanın!
Cihazı gözetimsiz bırakmayın!
Cihazın sökülmesi/sökülmesi yasaktır!
Cihazın herhangi bir şekilde hasar görmesi durumunda kullanılması yasaktır!

1. giriş

Cihaz yalnızca CleanAIR® filtreli havalandırma ünitelerine ait akümülatörlerin şarj edilmesi için tasarlanmıştır. Aşağıdaki tablo, verilen cihaz tipinin hangi akümülatörler için tasarlandığını göstermektedir.

Cihaz türü	Akkümülatör
707030	310013
	310023
707051	510010
	510012
	510020
	510022
	51M010
	51T010
707081	810017



Şarj edilemeyen piller bu pil şarj cihazında şarj edilemez!

2. Kullanım için talimatlar

Cihazı 24 V çıkış voltajına ve en az 220 W çıkış gücüne sahip bir şebeke adaptörüne 4 Pimli DIN Fiş konnektörü ile bağlayın.

İzin verilen türde bir pili cihaza takın. Akümülatörü segmente taktıktan sonra bu segment için gösterge yanar:

- Gösterge kırmızı yanıyor - pil şarj ediliyor
- Gösterge yeşil yanıyor - pil şarj edildi

Şarj edilmiş pili cihazdan çıkarın.



Hasarlı bir pili şarj etmeyin!

3. Sorun giderme

Arıza	Muhtemel neden	Öneri
Pili taktıktan sonra gösterge yanmıyor.	Hatalı ağ bağdaştırıcısı bağlantısı.	Ağ bağdaştırıcısı bağlantısını kontrol edin.
	Ağ bağdaştırıcısı hatası.	AC adaptörünü yenisiyle değiştirin.
	Anzalı kontaklar.	Cihazdaki temas noktalarını temizleyin veya düz bir tornavidayla hafifçe ön yay yapın.
	Cihaz arızası.	Cihazı yenisiyle değiştirin.
	Pil arızası.	Pili yenisiyle değiştirin.

Arıza	Muhtemel neden	Öneri
Gösterge şarjdan doluya değişmeyecektir.	Pil arızası.	Pili yenisiyle değiştirin.
Gösterge yanar ve ardından söner.	Termal sigorta müdahalesi.	Cihazı yenisiyle değiştirin.
	Zaman sigortasının müdahalesi.	Pili yenisiyle değiştirin.

4. Bakım

Cihazı kuru bir bezle temizleyin.

5. Yedek Parçalar

Ürün No.	Adı
707001	Ağ Adaptörü, 24V, 220W, 4 Pin DIN Konnektörü, güç kabloları ile
707030	Multicharger AerGO – 5 yuva, güç kaynağı olmadan
707051	Multicharger 2F – 5 yuva, güç kaynağı olmadan
707081	Multicharger Basic – 5 yuva, güç kaynağı olmadan

6. Saklama koşulları, son kullanma tarihi, garanti

Üreticinin kurulum üzerinde hiçbir etkisi olmadığı için garanti yalnızca ürünün kendisini kapsar. Üretici, bu kılavuzda açıklanmayan hatalı kurulum, bakım veya çalışma nedeniyle kişilere veya mallara gelebilecek zararlarıdan sorumlu değildir. Ürünü veya aksesuarlarını değiştirmeyin veya değiştirmeyin. Bu kullanım kılavuzunda açıklananların dışında kullanıma izin verilmez ve garanti, garanti ve sorumluluk kaybına neden olur.



Yalnızca AB ülkeleri için:
Elektrikli ekipmanı veya pilleri evsel atıklarla birlikte atmayın! Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlara İlişkin Avrupa Direktifleri ile Piller, Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler Yönetmeliğinin ulusal yasalara uygun olarak uygulanmasına uyum sağlamak amacıyla, elektrikli ekipmanlar, piller ve akümülatör blokları ayrı ayrı toplanıp ilgili kişilere teslim edilmelidir. Çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisi.

7. Teknik özellikler, sertifikasyon

Boyutlar (güç kaynağı olmadan)	112 x 382 x 119
Güç Kaynağı	24 V DC 9 A
Şarj yuva sayısı	5
Uygulanan Standartlar	EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-6-2:2019 EN 61000-4-2:2009 EN IEC 61000-4-3:2020 EN 61000-4-4:2012 EN 61000-4-5:2014+A1:2017 EN 61000-4-6:2014

8. Uygunluk beyanı

Uygunluk Beyanı şu adreste mevcuttur: <https://www.clean-air.cz/doc>

9. Üretici firma:

MALINA – Safety s.r.o.
Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
IČ: 25430238, DIČ: CZ25430238
tel: +420 483 356 600
www.malina-safety.cz



MALINA - Safety s.r.o.

Luční 11,
466 01 Jablonec n. Nisou
Czech Republic

Tel.: +420 483 356 600
export@malina-safety.cz
www.malina-safety.com